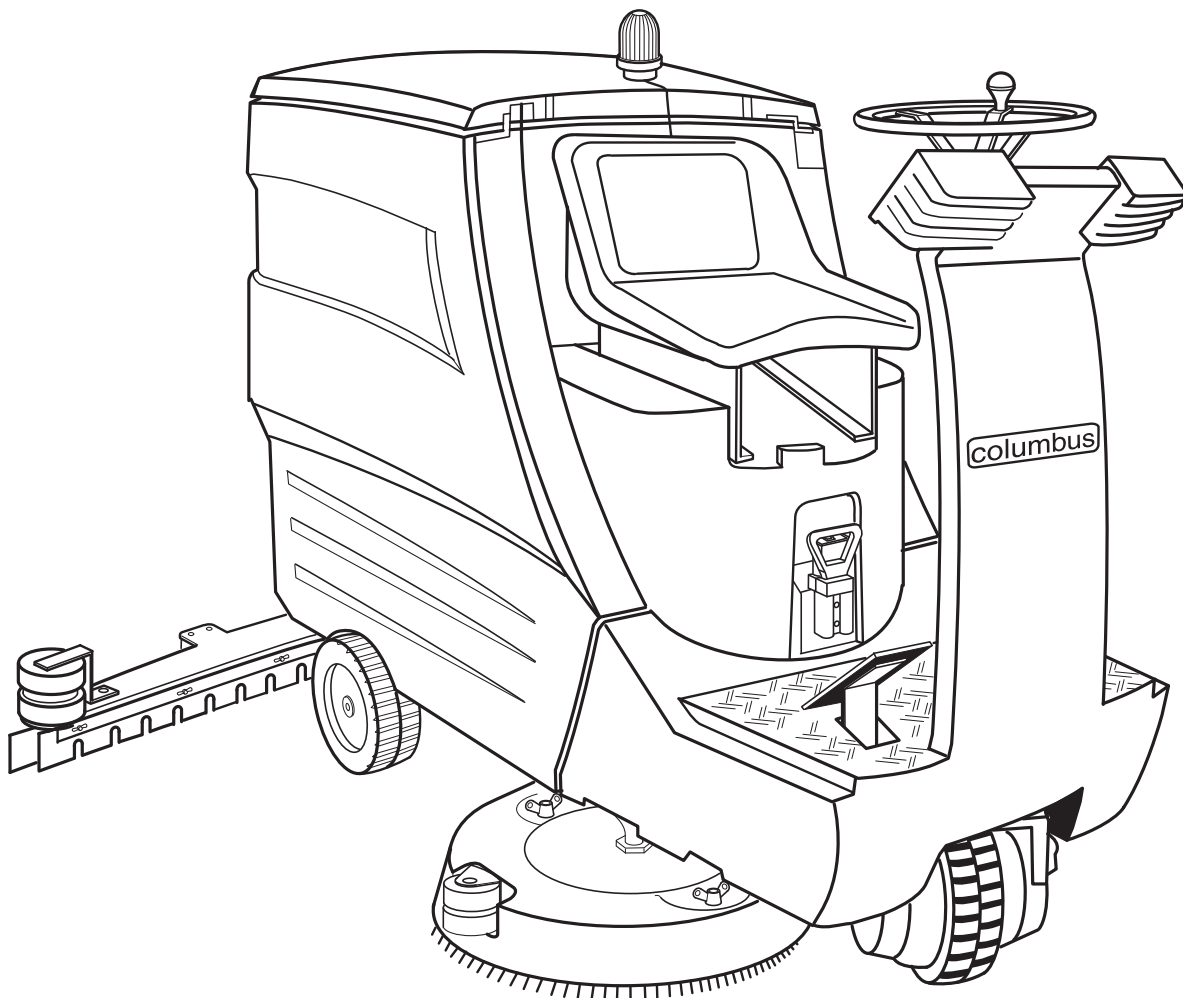
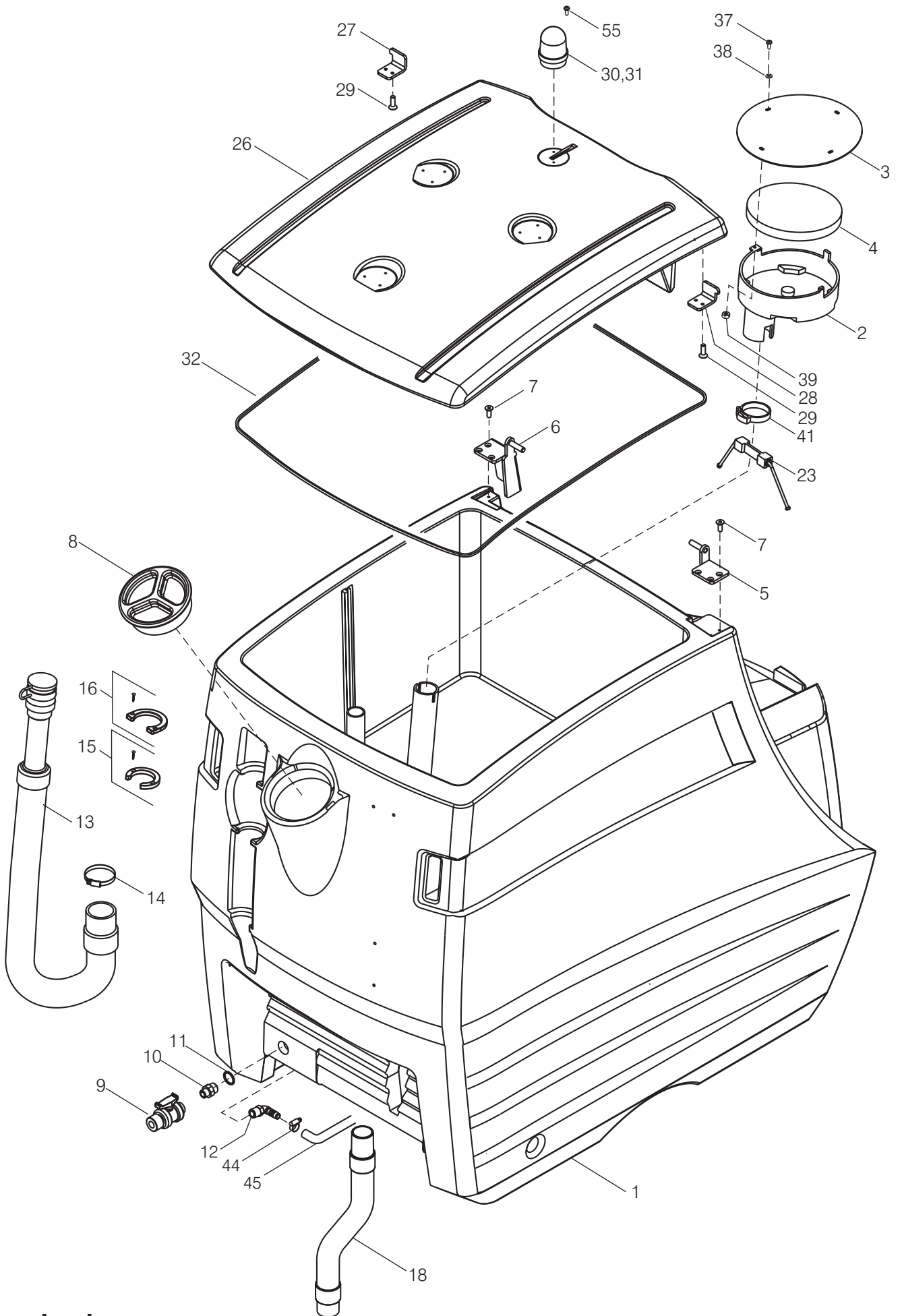


**ARA 80 BM 150
ARA 100 BM 150**

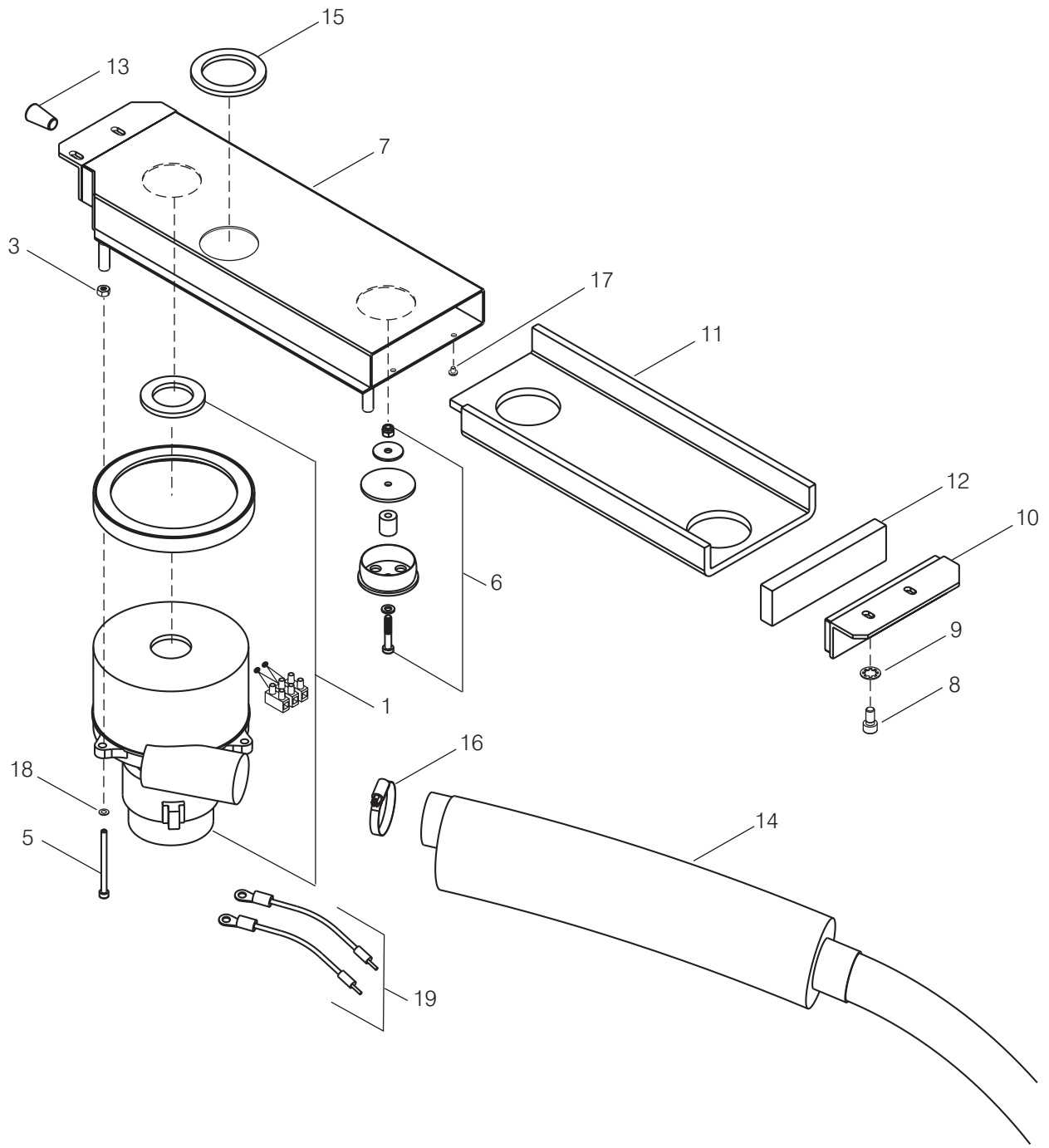
**Ersatzteilliste
Reinigungsautomat
Spare parts list
Automatic scrubber
Catalogue des pièces de rechange
Auto-laveuse
Elenco pezzi di ricambio
Lavasciuga pavimenti**





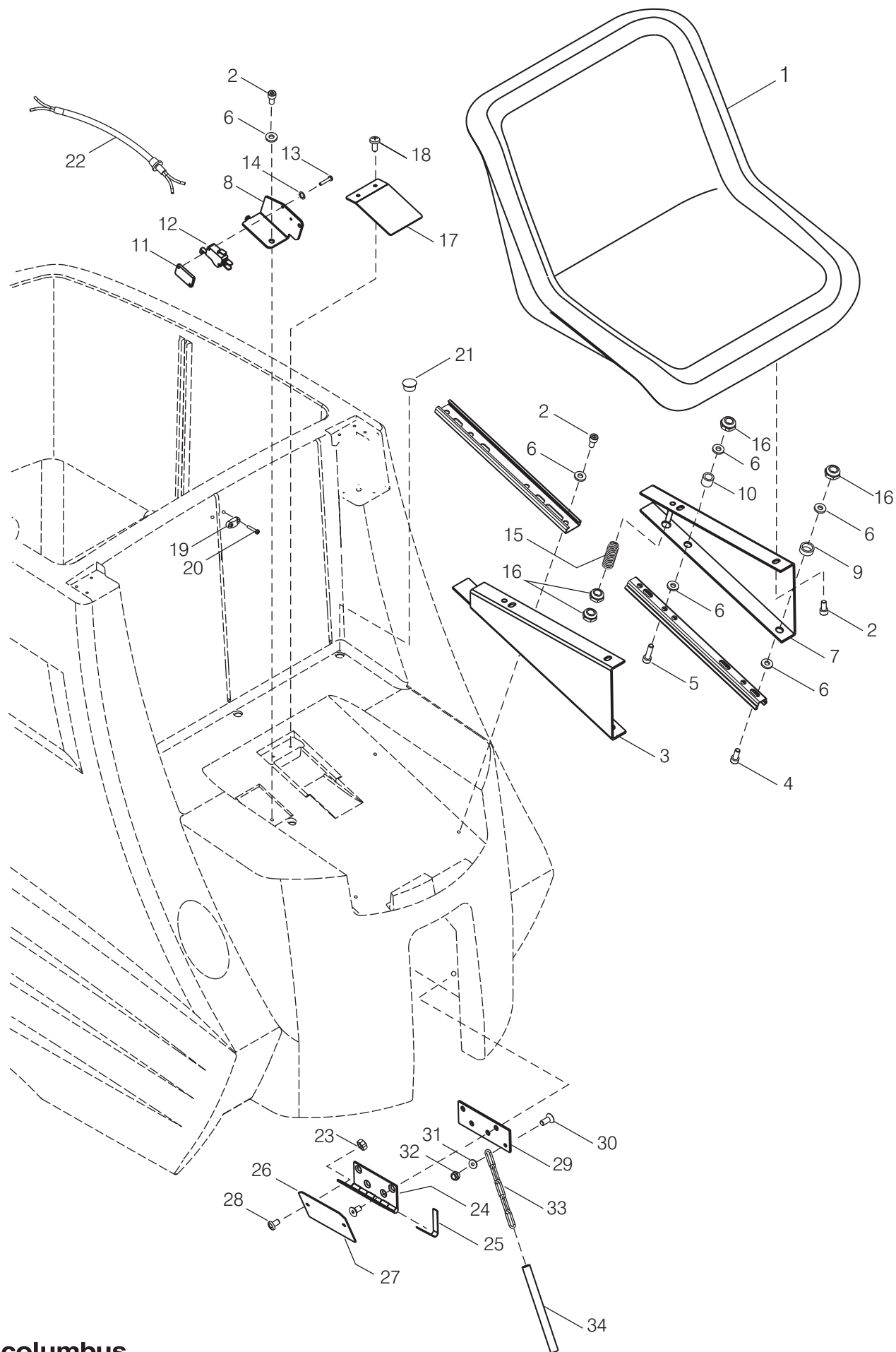
Tank

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20673100	1	Tank ARA	tank ARA	Réservoir	serbatoio
2	20665500	1	Prefiltertopf	prefilter pot	Préfilter pot	vaso filtro
3	20665600	1	Prefilterdeckel	prefilter cover	Couvercle de préfiltre	coperchio filtro
4	20665700	1	Prefilter	prefilter	Préfilter	filtro
5	20671300	1	Schwenklager rechts	swinging piece right	Palier pivotant droite	cuscinetto oscillante, destro
6	20671500	1	Schwenklager links, geschlossen	swinging piece left	Palier pivotant gauche	cuscinetto oscillante, sinistro
7	20220000	6	Senkschraube M 6x16 DIN7991	countersunk screw M6x16	Vis à tête noyée M6x16	vite a testa svasata M6x16
8	20670900	1	Tank-Schraubdeckel	screw lid	Couvercle de réservoir	coperchio
9	20625100	1	Kugelhahn PVC R1/2 Gew	ball valve	Robinet à bille	rubinetto R1/2
10	20625200	1	Reduziernippel R3/4-R1/2	reduction nipple	Pièce de réduction	nipolo di riduzione R3/4-R1/2
11	20093300	1	O-Ring 22x3	gasket 22x3	Joint rond	giunto 22x3
12	20805300	1	Winkelschlauchtülle 1/2"	hose bush 1/2"	Tubulure équerre filetée	raccordo tubo, angolare 1/2"
13	20665800	1	Ablaufschlauch m.Stutzen	run-off hose	Tuyau de vidange	tubo scarico
14	20815400	1	Schlauschelle LA50...70	hose clamp	Collier	fascetta tubo
15	20616930	1	Klemmring BG	clip	Bague de serrage	anello di serraggio
16	20798230	1	Halierung f.Schlauch BG	hose support	Support	supporto per tubo flessibile
18	20182931	1	Saugschlauch NW38 BG	suction hose	Flexible d'aspiration	tubo aspiratore
21	20789800	1	Grobschmutzsieb	screen	Crible	filtro
23	20772130	2	Fühler kpl.	detecting element	Détecteur	rilevatore
26	20673200	1	Schmutzwasser-Deckel	lid	Chapeau du bidon à roui	coperchio serbatoio
27	20671100	1	Scharnier links	hinge left	Charnière gauche	cerniera, sinistra
28	20671200	1	Scharnier rechts	hinge right	Charnière droite	cerniera, destra
29	20102500	4	Senkschraube M 5x16 DIN7991	countersunk screw M5x16	Vis à tête noyée M5x16	vite a testa svasata M5x16
30	20673000	1	Blinkleuchte	flashing lamp	Clignotant	fanale lampeggiatore
31	20672900	1	Glühlampe 24V	incandescent lamp	Lampe à incandescence	lampada ad incandescenza
32	50798500		Deckeldichtung L=2,650 m	lid gasket	chape d'étanchéité	guarnizione coperchio
37	20001200	1	Linsenschraube M4x10 DIN7985	lens screw M4x10	Vis à tête bombée M4x10	vite tc M4x10
38	20000300	1	Scheibe 4,3 DIN125	Washer 4,3	Rondelle 4,3	rondella 4,3
39	20046000	1	6-Kantmutter M 4 Stopp DIN985	hex nut M4 Stopp	Écrou M4	dado esagonale M4
41	20830600	1	Klemme Ø50-53,5	clamp Ø50-53,5	Collier Ø50-53,5	morsetto Ø50-53,5
44	20272500	1	Schlauschelle LA12...20	hose clamp	Collier LA12...20	fascetta tubo
45	50680800	1	PVC-Gewebeslauch Ø13 L=730mm (Tank zu Filter)	hose Ø13 L=730mm	Tuyau	tubo Ø13 L=730mm
53	20823200	1	Kabel für Blinklicht	cable flashing lamp	Câble	cavo female lampeggiatore
55	20279800	2	Blechschrabe c3,5x19 DIN7983	screw c3,5x19	vis c3,5x19	vite c3,5x19
	70074200	1	"columbus" Aufkleber (vorne)	columbus label	Autocollant "columbus"	etichetta da incollare "columbus"
	70085400	2	Aufkleber ARA 80 BM 150	label ARA 80 BM 150	Autocollant ARA 80 BM 150	etichetta da incollare ARA 80 BM 150
	70085500	2	Aufkleber ARA 100 BM 150	label ARA 100 BM 150	Autocollant ARA 100 BM 150	etichetta da incollare ARA 100 BM 150



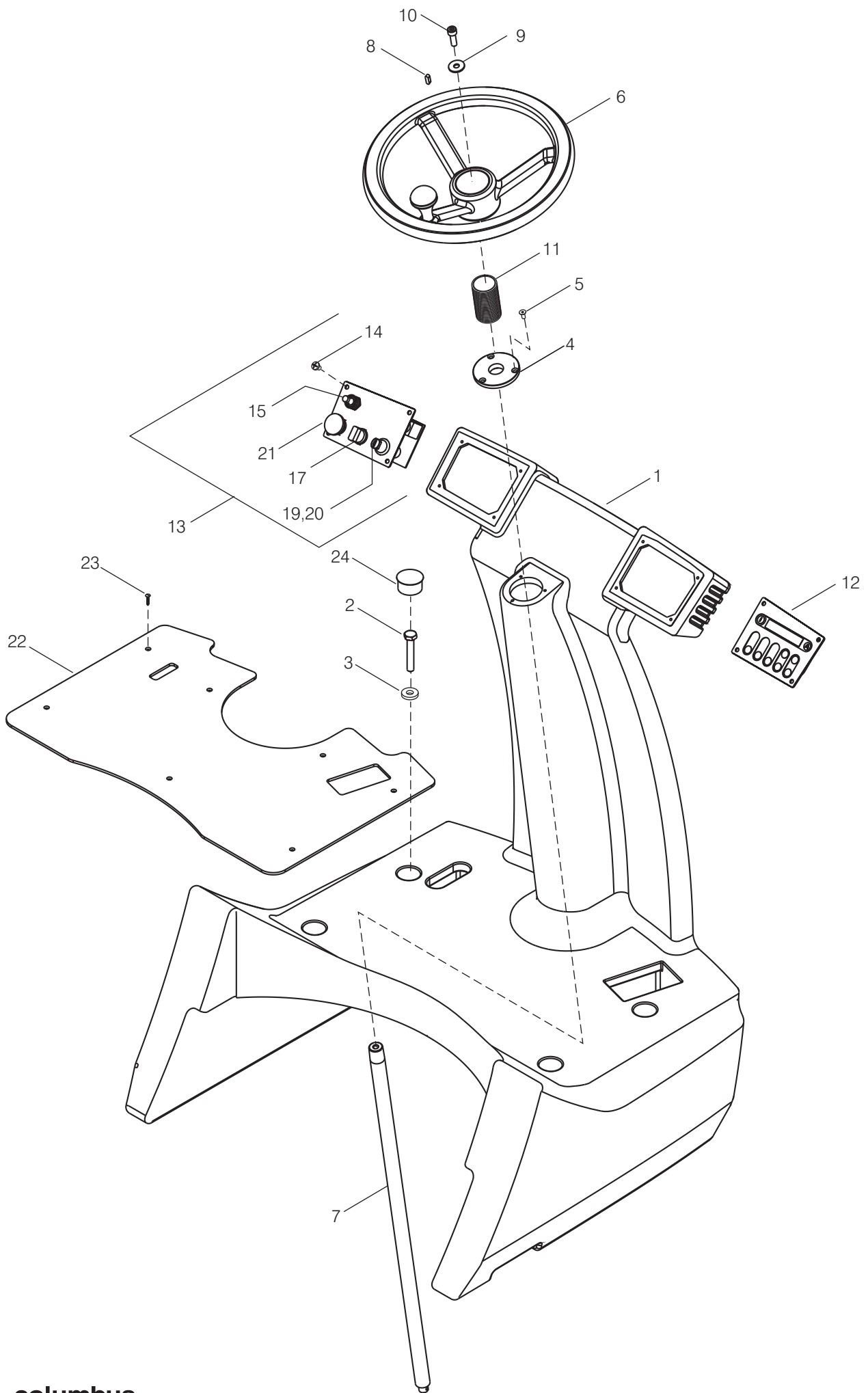
Saugeinheit

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20543431	1	Saugaggregat BG 24V	suction unit	Moteur d'aspiration 24V	motore aspirazione 24V, compl.
3	20005600	3	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex. nut M5	Écrou M5	dado esagonale M5
5	20818500	3	Zylinderschraube M 5x70 DIN912	screw M5x70	Vis cylindrique M5x70	vite M5x70
6	20804230	1	Unterdruckventil	vacuum valve	Clapet de dépression	valvola depressione
7	20678100	1	Saugkasten	suction box	Chambre d'aspiration	cassetto aspiratore
8	20082600	4	Zylinderschraube M 6x16 DIN912	screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite M6x16
9	20113000	4	Scheibe 6,4 DIN9021	lock washer J 8,4	Rondelle dentée J8,4	disco dentato J8,4
10	20677100	1	Steckwinkel	angle	Angle	angolo
11	20666000	1	Dämmung lang	sound insulation long	Panneau acustique	isolamento acustico
12	20666100	1	Dämmung kurz	sound insulation short	Panneau acustique	isolamento acustico
13	20665900	1	Dichtkonus	jointing	Bouchon	guarnizione di tenuta
14	20661030	1	Schalldämmschlauch	sound insulation hose	Tuyau amortisseur	tubo isolamento acustico
15	20798900	1	Dichtung für Saugaggregat	suction unit gasket	Garniture	guarnizione di tenuta
16	20219700	1	Schlauchschelle LA32...50	hose clamp	Collier LA32..50	fasceta tubo
17	20001500	2	Linsenschraube M4x5 DIN7985	lens screw M4x5	Vis à tête bombée M4x5	vite M4x5
18	20096600	3	Dichtscheibe	washer	Rondelle d'étanchéité	rondella
19	20822800	1	Kabel für Saugaggregat	cable for suction unit	Câble	cavo motore aspirazione



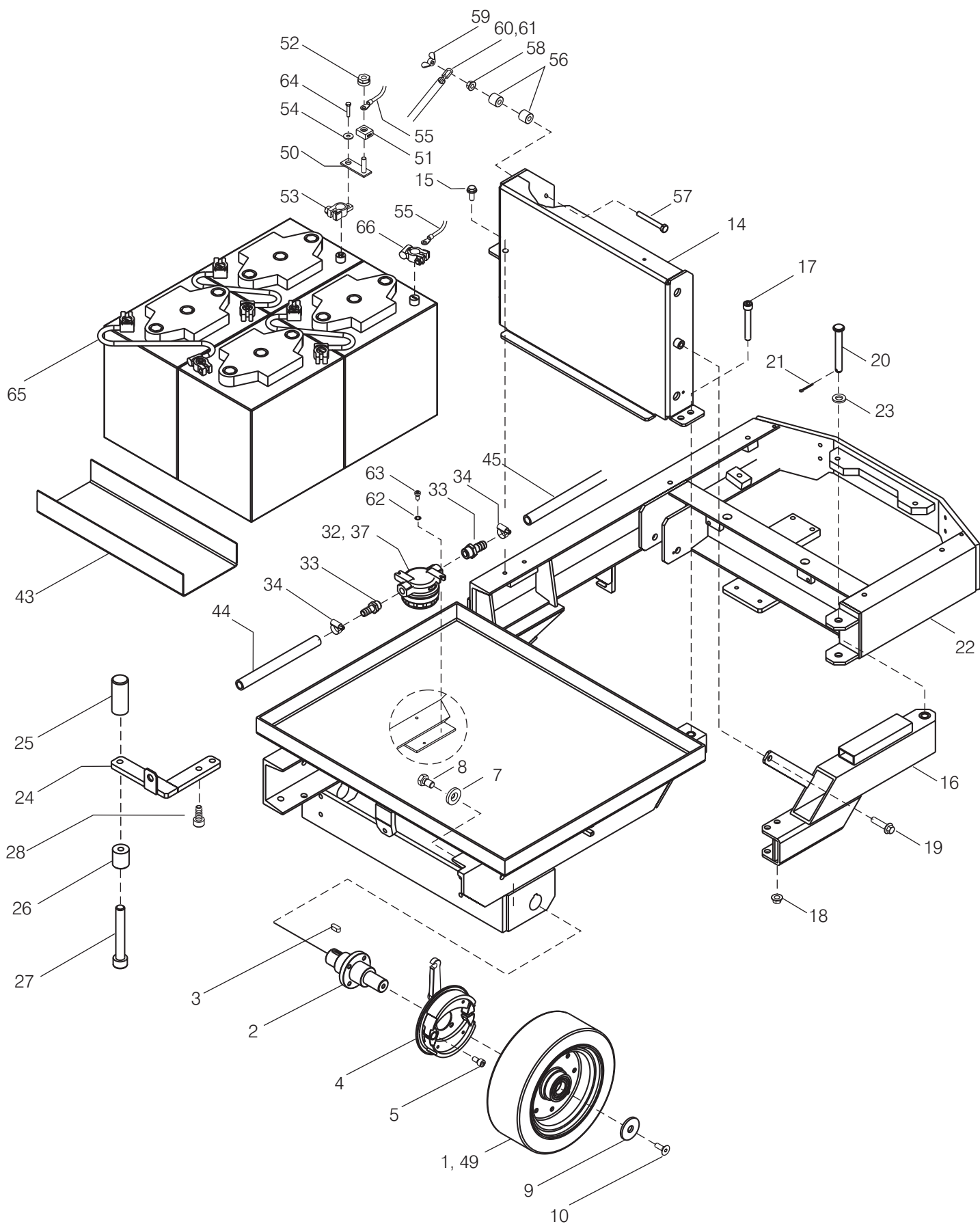
Fahrersitz

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20663600	1	Sitzschale GL28 01 01 G4	seat	Baquet	sedile di guida
2	20152000	8	Zylinderschraube M 8x16 DIN7984	screw M8x16	Vis cylindrique M8x16	vite M8x16
3	20671800	1	Sitzblech rechts	seat support right	Support baquet droite	supporto sedile, destro
4	20076700	2	Zylinderschraube M 8x20 DIN912	screw M8x20	Vis cylindrique M8x20	vite M8x20
5	20279100	2	Zylinderschraube M 8x30 DIN7984	screw M8x30	Vis cylindrique M8x30	vite M8x30
6	20896700	12	Dichtscheibe 8,5	gasket 8,5	Garniture	giunto 8,5
7	20671900	1	Sitzblech links	seat support left	Support baquet gauche	supporto sedile, sinistro
8	20672000	1	Schalterblech	switch plate	Support Commutateur	lamiera interruttore
9	20672100	2	Distanzrohr, vorne	distance tube, front	Distancier	tubo distanziatore, davanti
10	20674300	2	Abstandshülse	distance tube, back	Distancier	tubo distanziatore, dietro
11	20672300	1	Gewindeplatte	plate	Plaque filetée	piastra filettata
12	20985500	1	Microschalter 1006.1514 10(6)A	micro switch	Microcommutateur	microinterruttore
13	20018400	2	Linsenschraube M 3x16 DIN7985	lens screw M3x16	Vis à tête bombée M3x16	vite M3x16
14	20165400	2	Zahnscheibe J 3,2 DIN6797	lock washer J 3,2	Rondelle dentée J3,2	disco dentato J3,2
15	20666300	2	Druckfeder VD-222C	pressure spring	Ressort de compression	molla di compressione VD-222C
16	20280530	4	6-Kantmutter M8 STOPP DIN985	hex. nut M8 STOPP	Écrou M8 stopp	dado esagonale M8
17	20772200	1	Entlüftungsabdeckung	cover	Couverture	coperchio aerazione
18	20654500	2	Schraube KA 50x14 EJ	screw KA 50x14 EJ	Vis KA50x14	vite KA 50x14
19	20046201	2	Kabelschelle	cable clamp	Serre-câble	fascetta cavo
20	20241000	4	Schraube KA30x18 EJ	screw KA 30x18 EJ	Vis KA30x18	vite KA30x18
21	20200000	1	Stopfen Ø11,5	cover Ø11,5	Bouchon	tappo Ø11,5
22	20823100	1	Kabel für Sitzschalter	cable for seat	Câble	cavo sedile
23	20005600	2	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex nut M5	Écrou M5	dado esagonale M5
24	20625400	1	Scharnier	hinge	Charnière	cerniera
25	20931200	1	Feder für Scharnier	spring	Ressort	molla
26	20221300	4	Senkschraube M5x10 DIN965	countersunk screw M5x10	Vis à tête noyée M5x10	vite a testa svasata M5x10
27	20782400	1	Riegelblech	locking plate	Fermeture	lamiera chiusura
28	20003200	2	Linsenschraube M5x8 DIN7985	lens screw M5x8	Vis à tête bombée M5x8	vite tc M5x8
29	20928000	1	Platte für Scharnier	plate for hinge	Plaque	pannello
30	20002800	1	Senkschraube M5x12 DIN965	screw M5x12	Vis à tête noyée M5x12	vite M5x12
31	20112900	1	Scheibe 5,3 DIN125	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
32	20046000	1	6-Kantmutter M5 STOPP DIN985	hex.nut M8	Écrou M5 Stopp	dado M8
33	20630205	1	Kette 15 Glieder	chain	Chaine	catena
34	50114500	L=350	Isolierschlauch	insulating sleeve	Tuyau isolante	tubetto isolante



Steuerpult

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20673300	1	Pult ARA	console	Console	pulpito di comando
2	20245100	4	6-Kt Schraube M10x60 DIN 931	screw M10x60	Vis à tête hex.M10x60	vite M10x60
3	20227700	4	Scheibe 10,5 DIN 7949	washer 10,5	Rondelle 10,5	rondella 10,5
4	20666700	1	Lenkbuchse PA	steering bush	Manchon	boccola sterzo
5	20002800	3	Senkschraube M6x12 DIN965	screw M6x12	Vis à tête noyée M6x12	vite M5x12
6	20666800	1	Lenkrad	steering wheel	Volant	volante di guida
7	20678200	1	Lenkwelle	steering shaft	Arbre	albero di guida
8	20666900	1	Pass-Feder 5x5x16 DIN6885	feather key	Ressort d'ajustage 5x5x16	linguetta di aggiustamento 5x5x16
9	20633700	1	Scheibe 8,4 DIN9021	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
10	20029200	1	Verbusschraube M8x20	screw M8x20	Vis M8x20	vite M8x20
11	20135101	1	Abdeckung für Lenkachse	hose	Tuyau	tubo flessibile
12	20797901	1	Display-Modul	display-modul	Module d'affichage	modulo display
13	20797902	1	Schalter-Modul	switch-modul	Module de contacteurs	modulo interruttore
14	20003200	8	Linsenschraune M5x8 DIN7985	screw M5x8	Vis à tête bombée M5x8	vite M5x8
15	20921400	1	Kippschalter Fahrtrichtung	toggle switch	Interrupteur à bascule	interruttore a bilico
17	20681200	1	Geschwindigkeitsregler	speed controler	Régulateur de vitesse	regolatore di velocità
18	20684100	1	Poti-Antrieb	potentiometer drive	Transsmision à potentiomètre	potenziometro motore trazione
19	20632500	1	Schlüsselschalter	switch key	Commutateur à clé	interruttore a chiave
20	20632501	1	Schlüssel	key	Clé	chiave
21	20684000	1	Schalter Hupe	horn switch	Commutateur claxon	interruttore clacson
22	20804900	1	Trittlech	plate	Marchepied	montatoio
23	20279800	7	Senkschraube M6x12 A2 DIN7991	screw M6x12 inox	Vis à tête noyée M5x10	vite M6x12 inox
24	20768900	4	Stopfen Ø35	cover	Bouchon	tappo
25	20855000		Schalter-Modul Kabel	cable switch modul	Câble	cavo modulo interruttore
26	20855100		Display-Modul Kabel	cable display modul	Câble	cavo modulo display

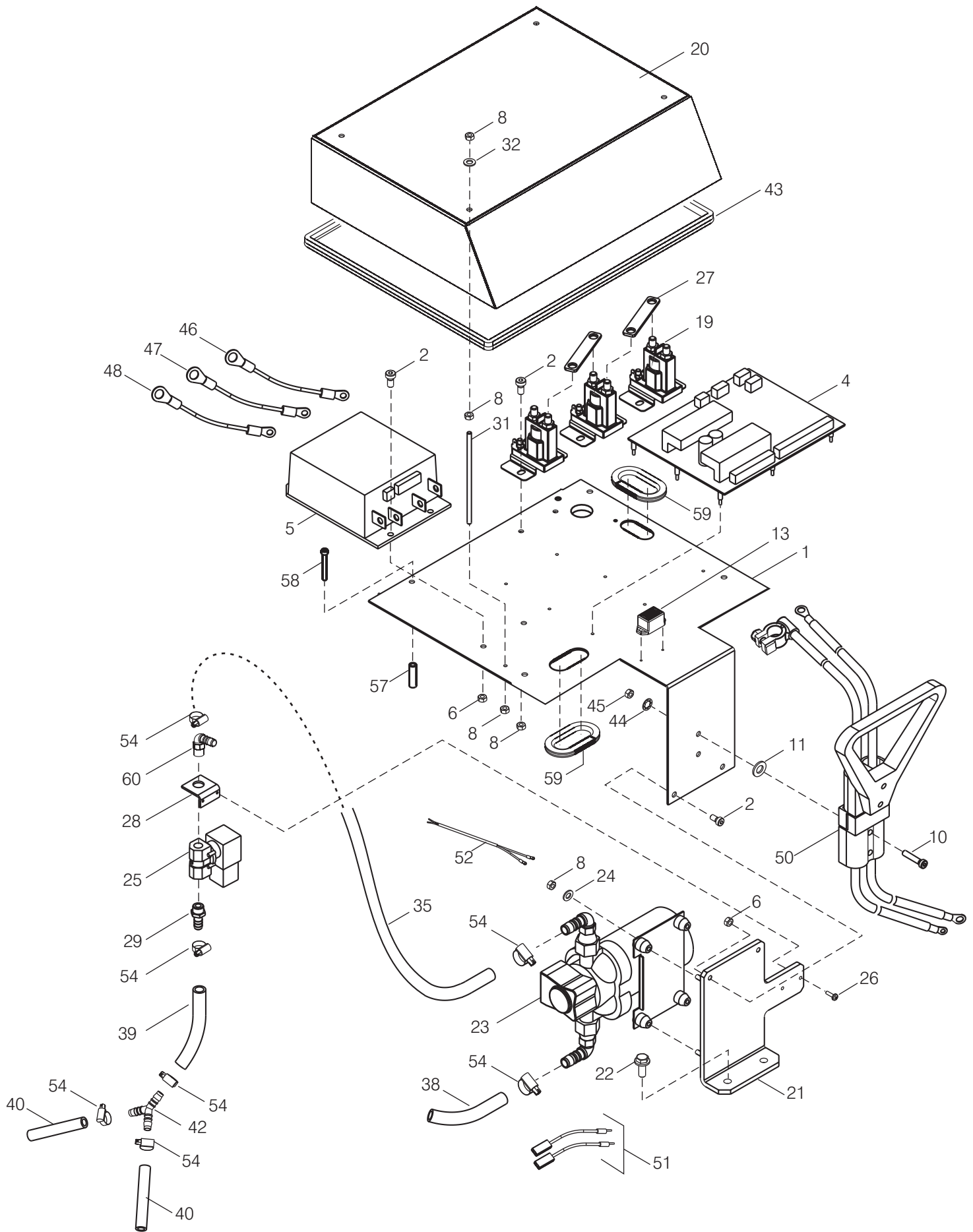


Chassis

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20796100	2	Rad Ø250	wheel Ø250	Roue Ø250	ruota Ø250
	20796110	2	Rad Ø250 PU	wheel Ø250 PU	Roue Ø250 PU	ruota Ø250 PU
2	20677200	2	Radachse	axletree	Essieu-axe	asse ruota
3	20667130	2	Pass-Feder 8x7x20 DIN6885	feather key 8x7x20	Ressort d'ajustage 8x7x20	linguetta di aggiustamento 8x7x20
4	20663700	2	Bremse d=125	brake	Frein	freno d=125
5	20152030	8	Zylinderschraube M8x16 DIN7984	screw M8x16	Vis cylindrique M8x16	vite esagonale M8x16
7	20767830	2	Scheibe 13,5x44x4 DIN440	washer 13,5x44x44	Rondelle 13,5x44x4	rondella 13,5
8	20679730	2	6-Kantschraube M12x20 DIN933	hex. nut M12x20	Vis à tête hex.M12x20	vite esagonale M12x20
9	20771000	2	Abdeckscheibe	cover	Rondelle de recouvrement	rondella
10	20030830	2	Senkschraube M 8x25 DIN7991	countersunk screw M8x25	Vis à tête noyée M8x25	vite a testa svasata M8x25
14	20679100	1	Bürsttraverse	crossbar	Traverse	traverse spazzola
15	20195330	2	Verbusschraube M8x20	screw M8x20	Vis M8x20	vite esagonale M8x20
16	20678800	1	Klappeinheit	folding unit	Ensemble basculant	unità ribaltabile
17	20279330	2	Zylinderschraube M10x70 DIN912	screw M10x70	Vis cylindrique M8x16	vite M10x70
18	20681730	2	Verbussmutter M10	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
19	20681630	1	Verbusschraube M10x25	hex. screw M10x25	Vis M10x25	vite esagonale M10x25
20	20667000	1	Bolzen mit Kopf	bolt with head	Boulon	bullone
21	20682030	1	Splint 3,2x25 DIN94	split pin	Goupille 3,2x25	copiglia 3,2x25
22	20678700	1	Chassis	chassis	Châssis	telaio
23	20082330	1	Scheibe Ø13xØ24x3 DIN125	washer Ø13	Rondelle 13x24x3	rondella Ø13
24	20802400	1	Düsenanschlagträger	nozzle back stop support	Support	suppoto arresto
25	20802200	1	Düsenanschlagrohr 1	back stop tube 1	Tube 1	tubo arresto 1
26a	20802600	1	Düsenanschlagrohr 2 (nur ARA 100)	back stop tube 2 (ARA 100 only)	Tube 2	tubo arresto 2 (ARA 100)
26b	20815600	1	Düsenanschlag (nur ARA80)	nozzle back stop	Butée	tubo arresto (ARA 80)
27	20279330	1	Zylinderschraube M10x70 DIN912	screw M10x70	Vis cylindrique M10x70	vite tc M10x70
28	20679930	2	Zylinderschraube M10x25 DIN7984	screw M10x25	Vis cylindrique M10x25	vite tc M10x25
32	20760700	1	Filter Inline 3/8"	inline filter 3/8"	Filtre	filtro inline 3/8"
33	20681400	1	Schlauchtülle 3/8" Ø12	hose grommet 3/8" Ø12	Douille	beccuccio 3/8" Ø12
34	20272500	3	Schlauchschelle	hose clamp	Collier	fascetta tubo
35	20000330	1	Scheibe 4,3 DIN125	washer 4,3	Rondelle 4,3	rondella 4,3
36	20001200	1	Linsenschraube M4x12 DIN7985	lens screw M4x12	Vis à tête bombée M4x12	vite M4x12
37	20760701	1	Flachdichtung	flat gasket	joint d'étanchéité	guarnizione di tenuta
43	20652200	1	Anschlag kleine Batterien	back stop for small batteries	Battée	arresto per piccole accumulat.
44	50680800	1	PVC-Gewebeschlauch Ø13 L=730mm (Filter zu Tank)	Hose Ø13 L=730mm	Tuyau	tubo Ø13 L=730mm
45	50680800	1	PVC-Gewebeschlauch Ø13 L=730mm (Filter zu Pumpe)	Hose Ø13 L=730mm	Tuyau	tubo Ø13 L=730mm
49	20796102	1	Ersatzreifen für 20796100	spare tire	Bande de rechange	pneumatico di ricambio
	20796112	1	Ersatzreifen PU für 20796110	spare tire	Bande de rechange	pneumatico di ricambio
50	20899000	1	Sicherungshalter	fuse holder	Fixation	supporto fusibile
51	20898900	1	Sicherungseinsatz 200A	fuse 200A	Fusile 200A	fusibile 200A
52	20831800	1	Isoliermutter	nut	Écrou isolante	dado esagonale M10
53	20199300	1	Polschuh"+"	binding post "+"	Masse polaire "+"	morsetto "+"
54	20113030	1	Scheibe 6,5 DIN9021	washer 6,5	Rondelle 6,5	rondella 6,5
55	20822630	1	Batterieabel	cable battery	câbles pour batterie	cavo batterie
56	20928100	2	Buchse	bush	Manchon	canna
57	20588500	1	6 Kantschraube M8x65	hex. screw M8x65	Vis à tête hex.M8x65	vite te M8x65

Chassis

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
58	200045930	1	Verbussmutter M8	nut M8	Écrou M8	dado esagonale M8
59	20631330	1	Flügelmutter M8	butterfly nut M8	Écrou à oreilles M8	dado a farfalla M8
60	20630205	1	Kette 15 Glieder	chain	Chaîne	catena
61	50114500	1	Isolierschlauch L=350mm	insulating sleeve	Tuyau isolante	tubetto isolante
62	20008000	2	Zahnscheibe J 6,4 DIN6797	lock washer J 6,4	Rondelle dentée J6,4	disco dentato J6,4
63	20151900	2	Zylinderschraube M6x12 DIN7984	screw M6x12	Vis cylindrique M6x12	vite tc M6x12
64	20119500	1	6-Kantschraube M5x12	hex. screw M5x12	Vis à tête hex.M5x12	vite te M5x12
65	20225900	3	Batterie-Verbindungskabel	Batterie cable	câble pour accumulateur	cavo batteria
66	20199400	1	Polschuh "-"	binding post "-"	Masse polaire "-"	morsetto "-"
67	20671000	1	Winkel-Einschraubstutzen	angle connection	Tubulure équerre fileté	boccola angolare

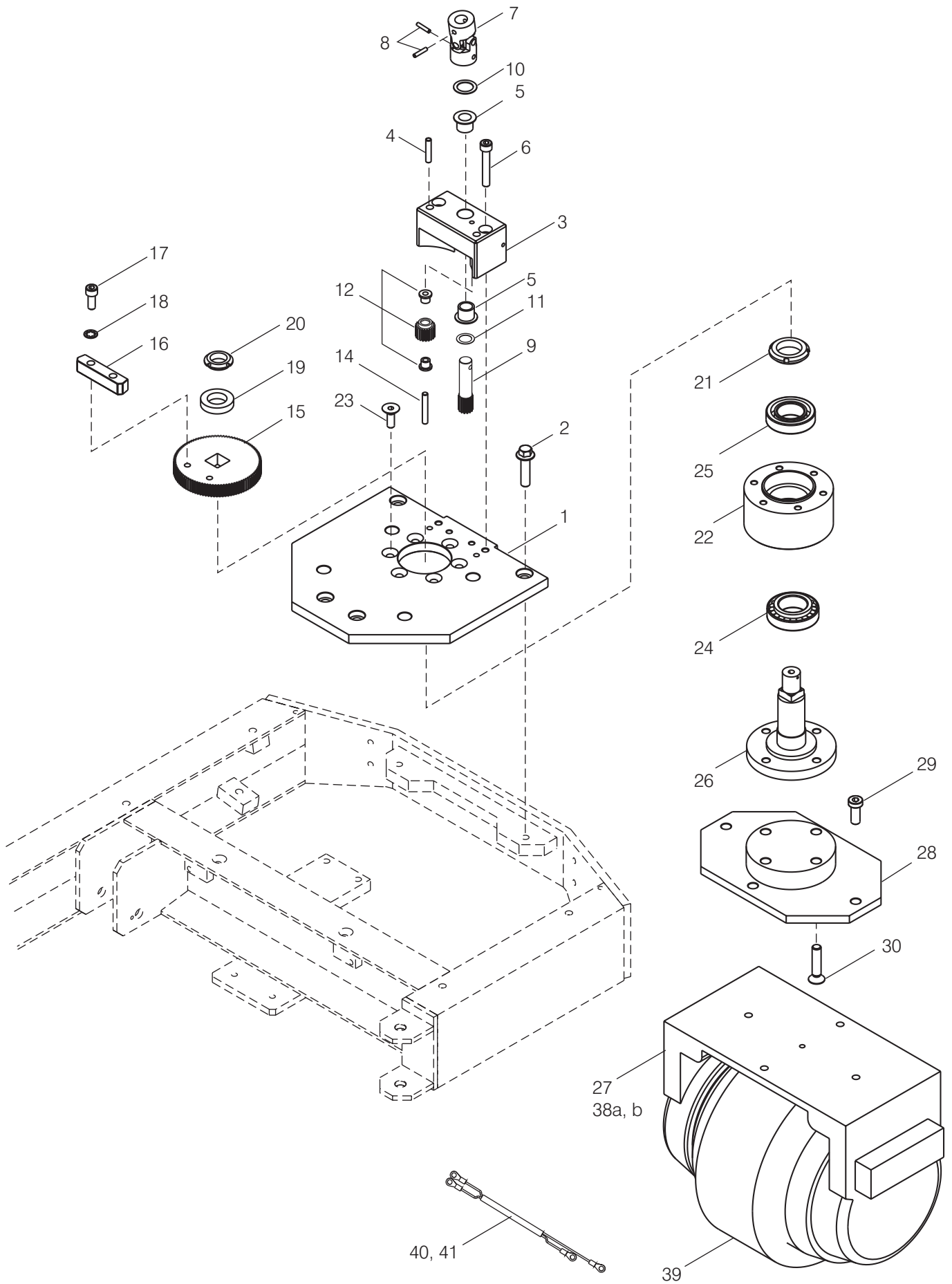


Elektroblech

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20792400	1	Elektroblech bis Masch.Nr.690	plate for electronics	Support électronique	lamiera
1	20940300	1	Elektroblech ab Masch.Nr.691	plate for electronics	Support électronique	lamiera
2	20151900	11	Zylinderschraube M 6x12 DIN7984	screw M6x12	Vis cylindrique M8x12	vite tc M6x12
4	20798001	1	Steuerung 24V ARA bis Masch.Nr.703 Huckepack-Platine ab Masch.Nr.704 (Seriennummer der Maschine angeben)	control board 24V (please indicate the serial number of the machine)	Commande ARA (Numéro de série de la machine à communiquer svp.)	comando elettrico 24V
5	20801800	1	Steuerung Curtis 200A	control board Curtis 200A	Commande Curtis 200A	comando Curtis
6	20002000	4	6-Kantmutter M6 DIN934	hex. nut M6	Écrou M6	hex nut M6
8	20002000	16	6-Kantmutter M6 DIN934	hex. nut M6	Écrou M6	dado esagonale M6
10	20831600	2	Zylinderschraube M 6x35 DIN7984	screw M6x35	Vis cylindrique M6x35	vite tc M6x35
11	20191100	2	Scheibe 6,5x28,0x2,5	washer 6,5	Rondelle 6,5x28x2,5	rondella 6,5
13	20878700	1	Summer	buzzer	Buzzer	ronzatore
	20666400	1	Summer (für laute Umgebung)	buzzer (for loud surroundings)	Buzzer (pour ambiance bruyantes)	ronzatore (per ambiente rumoroso)
19	20804800	3	Schalterschütz	relais	Relais	relè
20	20803600	1	Elektronikabdeckung bis Masch.690	cover for electronics	Couvercle pour électronique	copertura
	20940400	1	Elektronikabdeckung ab Masch.691	cover for electronics	Couvercle pour électronique	copertura
21	20792300	1	Halter	support	Support	supporto
22	20195300	2	Verbusschraube M8x20	hex. screw M8x20 (10 pieces)	Vis M8x20	vite esagonale M8x20
23	20805200	1	Pumpe 24V	pump 24V	Pompe	pompa 24V
24	20009600	4	Scheibe 5,3 DIN125	washer 5,3 (10 pieces)	Rondelle 5,3	rondella 5,3
25	20855700	1	Magnetventil 24V/DC 2/2W	magnetic valve 24V/DC 2/2W	Electrovalve 24V/DC 2/2W	valvola elettromagnetica 24V/DC 2/2W
26	20132500	2	Blechschaube Bz3,5x13 DIN7983	screw 3,5x13	Vis 3,5x13	vite 3,5x13
27	20829000	2	Brücke	jumper	Pont	lamiera di contatto
28	20855800	1	Winkel für Magnetventil	angle	Angle	angolo valvola
29	20681400	1	Schlauchtülle Ø12 / 3/8"	hose buh Ø12 / 3/8"	Douille	beccuccio Ø12-3/8"
30	20880701	1	Gewindestange M5x105 bis Masch. Nr. 690	screwed bar M5x105	Tige filetée M5x105	asta filetatanM5x105
31	20880702	1	Gewindestange M5x130 bis Masch. Nr. 690	screwed bar M5x130	Tige filetée M5x130	asta filetatanM5x130
31	20958200	4	Gewindestange M5x120 ab Masch. Nr. 691	screwed bar M5x120	Tige filetée M5x130	asta filetatanM5x120
32	20009600	4	Scheibe 5,3 DIN125 bis Masch.NR. 690	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
32	20096600	4	Dichtscheibe 6,8x16x3 ab Masch.Nr. 691	washer	Rondelle	rondella
33	20005600	6	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex. nut M5	Écrou M5	hex nut M5
35	50680800	1	PVC-Gewebes Schlauch Ø13 L=160mm	hose Ø13 L=60mm	Tuyau	tubo Ø13 L=60mm
38	50680800	1	PVC-Gewebes Schlauch Ø13 L=730mm	hose Ø13 L=730mm	Tuyau	tubo Ø13 L=730mm
39	50680800	1	PVC-Gewebes Schlauch Ø13 L=230mm	hose Ø13 L=230mm	Tuyau	tubo Ø13 L=230mm
40	50660300	2	PVC-Gewebes Schlauch Ø10 L=270mm	hose Ø10 L=270mm	Tuyau	tubo Ø10 L=270mm
42	20366000	1	Y-Stutzen Ø10	Y-hose bush	Tubulure à Y	beccuccino Y
43	50413600		Kantenschutz L=1,2m	edge protection	Protège-arête	profilo di peotezione
44	20008000	1	Zahnscheibe J6,4 DIN 6797	lock washer J6,4	Rondelle dentée J6,4	rondella J6,4
45	20002000	1	6 Kantmutter M6 DIN934	hex. nut M6	Écrou M6	dado esagonale M6
46	20822200	1	Kabel Curtis.Steuerung schwarz	cable Curtis	Câble	cavo Curtis
47	20822400	1	Kabel Curtis-Relais rot	cable Curtis-relay	Câble	cavo Curtis-relè

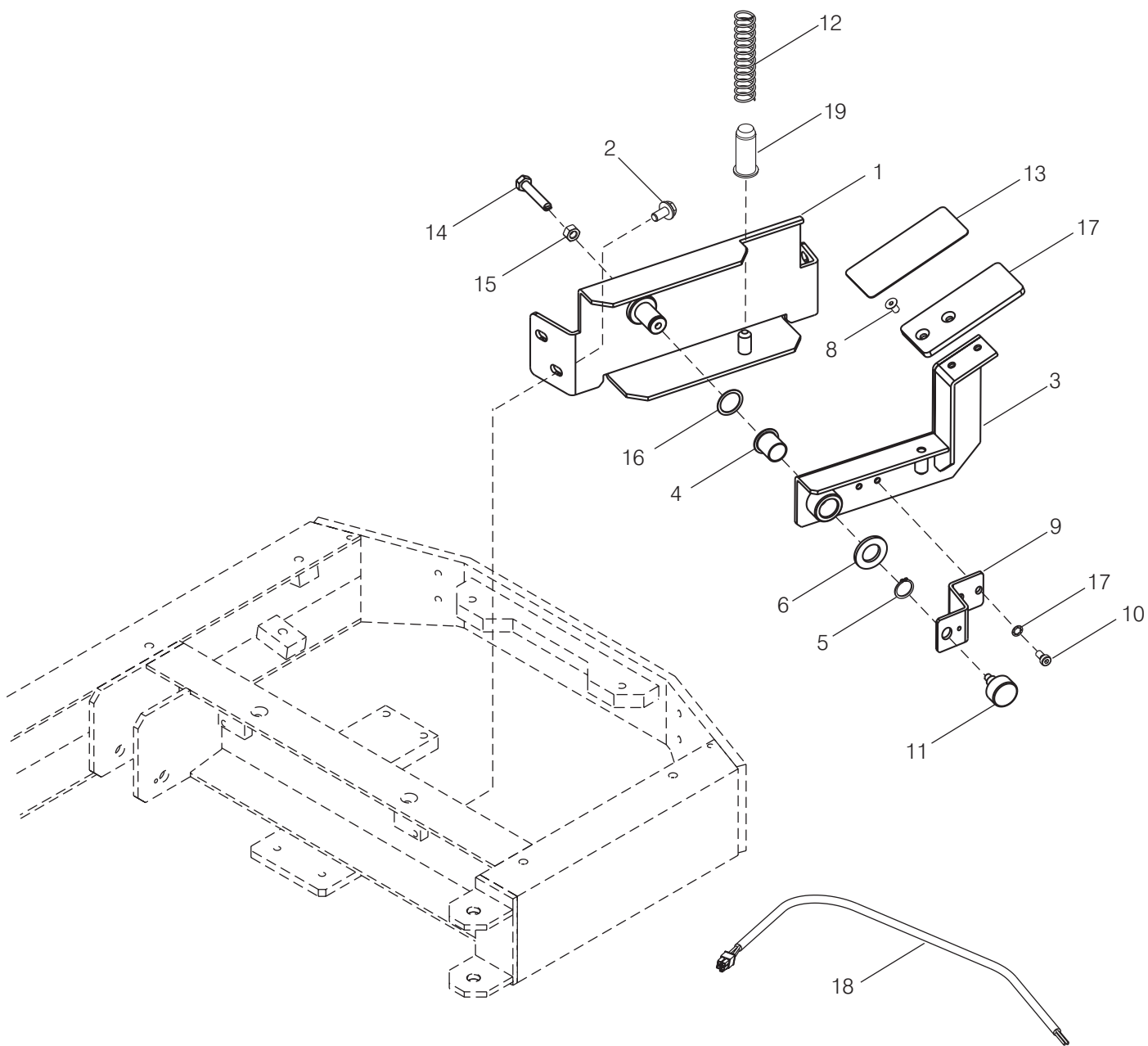
Elektroblech

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
48	20822300	1	Kabel Relais-Steuerung rot	cable relay	Câble	cavo relè
50	20822630	1	Batteriekabel	cable battery	Câble batterie	cavo batt.
51	20822700	1	Kabel für Pumpe	cable for pump	Câble	cavo pompa
52	20862500	1	Kabel für Magnetventil	cable for valve	Câble	cavo valvola
54	20272500	7	Schaluschelle LA12...20	hose clamp	Collier	fascetta tubo
57	20125300	2	Buchse Ø10/Ø6,3x35,5 ab Masch.Nr. 691	bush	Bague d'entretoise	distanziale
58	20114300	2	Zylinderschraube M6x50 DIN7984 ab Masch.Nr. 691	screw M6x50	Vis cylindrique M6x50	vite M6x50
59	50368200	2	Kantenschutz L=150mm ab Masch.Nr. 691	protection	Protège	protezione
60	20671000	1	Winkel-Einschraubstutzen	angle connection	Tubulure équerre fileté	boccola angolare



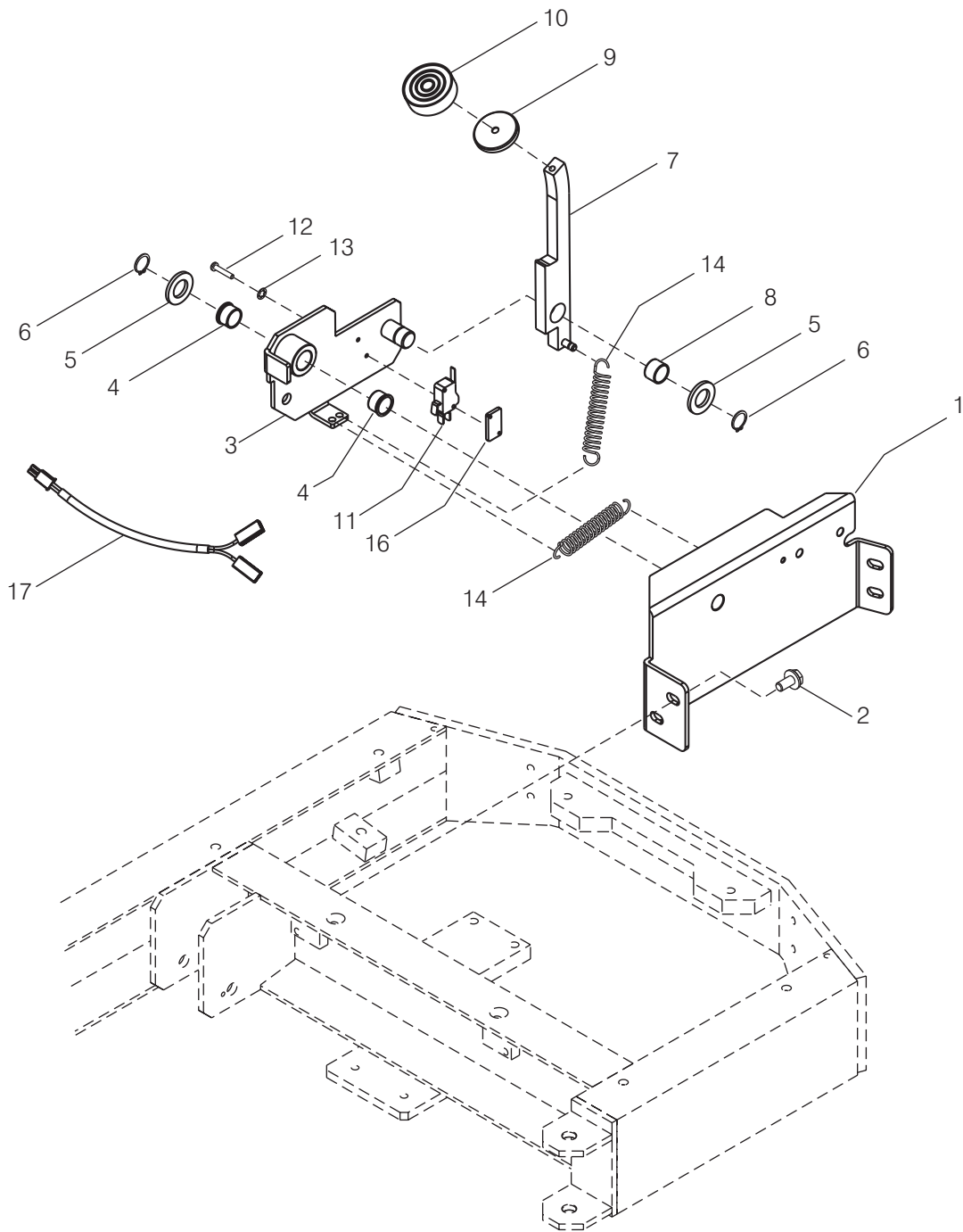
Lenkeinheit

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20677900	1	Trägerplatte	bracket	Support	panello portante
2	20679900	4	Zylinderschraube M10x25 DIN7984	screw M10x25	Vis cylindrique M10x25	vite tc M10x25
3	20815100	1	Zahnradhalter	toothed wheel support	Support rue dentée	supporto ruota dentata
4	20667300	2	Spiral-Spannstift 6x30 DIN7344	spiral pin 6x30	Groupille	spina tenditore 6x30
5	20667400	2	Bundbuchse BB141814 BP25	bush	Manchon	camicia
6	20680000	2	Zylinderschraube M 8x50 DIN7984	screw M8x50	Vis cylindrique M8x16	vite tc M8x50
7	20667700	1	Lenkgelenk	steering knuckle	Articulation	cerniera guidare
8	20667800	2	Spiral-Spannstift 5x30 DIN7344	spiral pin 5x30	Groupille	spina tenditore 5x30
9	20667601	1	Antriebsrad	driving wheel	Roue motrice	ruota motrice
10	20680400	1	Scheibe 15,0x24,0x2,5 DIN433	washer 15x24x2,5	Rondelle 15x24x2,5	rondella 15
11	20667500	2	Pass-Scheibe 14x20x0,5 DIN988	feder washer 14x20x0,5	Rondelle 14x20x0,5	rondella aggiustata
12	20667931	1	Umlenkrad kpl.	deflection wheel cpl.	Rouleau de renvoi	ruota di rinvio compl.
14	20673800	1	Zylinderstift 6x40,5 DIN7	pin 6x40,5	Goupille 6x40,5	asse di rinvio
15	20668301	1	Abtriebsrad	following gear	roue entraînée	ruota secondario
16	20673901	1	Anschlag	end stop	Battée	arresto
17	20279100	2	Zylinderschraube M 8x30 DIN7984	screw M8x30	Vis cylindrique M8x30	vite tc M8x30
18	20005500	2	Zahnscheibe J 8,4 DIN6797	lock washer J 8,4	Rondelle dentée J8,4	disco dentato J8,4
19	20668400	1	Scheibe 22x37x8 DIN7989	washer 22x37x8	Rondelle 22x37x8	rondella 22x37x8
20	20668600	1	Nutmutter M20x1	slotted nut M20x1	Écrou rainuré M20x1	dado dentato M20x1
21	20668500	1	Nutmutter M30x1,5	slotted nut M30x1,5	Écrou rainuré M30x1,5	dado dentato M30x1,5
22	20676600	1	Lageraufnahme	seat bearing	Logement pour palier	alloggiamento cuscinetto
23	20030800	6	Senkschraube M 8x25 DIN7991	countersunk screw M8x25	Vis à tête noyée M8x25	vite a testa svasata M8x25
24	20668100	1	Kegelrollenlager 32x58x17	tapered roller bearing 32x58x17	Roulement à ruleaux	cuscinetto di rulli conici 32x58x17
25	20668200	1	Kegelrollenlager 30x55x17	tapered roller bearing 30x55x17	Roulement à ruleaux	cuscinetto di rulli conici 30x55x17
26	20676500	1	Lenkachse	steering axle	Essieu pilotante	asse guidare
27	20782100	1	Radantrieb MTR MP 250 800W	wheel drive 800W	Entraînement pour roue	motore trazione MTR MP 250 800W
28	20785200	1	Amerplatte	plate	Plaque Amer	panello Amer
29	20679900	4	Zylinderschraube M10x25 DIN7984	screw M10x25	Vis cylindrique M10x25	vite tc M10x25
30	20799800	4	Senkschraube M10x45 DIN7991	countersunk screw M10x45	Vis à tête noyée M6x16	vite a testa svasata M10x45
38a	20878800	2	Kohlebürsten für Klemmkasten	carbon brush-rotor	Balai	spazzola di carbone- rotore
38b	20878801	4	Kohlebürsten für Rotor	carbon brush	Balai	spazzola di carbone
39	20782101	1	Ersatzrad	wheel	Roue (rechange)	ruota
40	20822500	1	Kabel für Fahrmotor	cable for drive motor	Câble	cavo per motore trazione
41	50784900	0,7 m	Schutzschlauch	protection hose	Tuyeau de protection	cavo di protezione



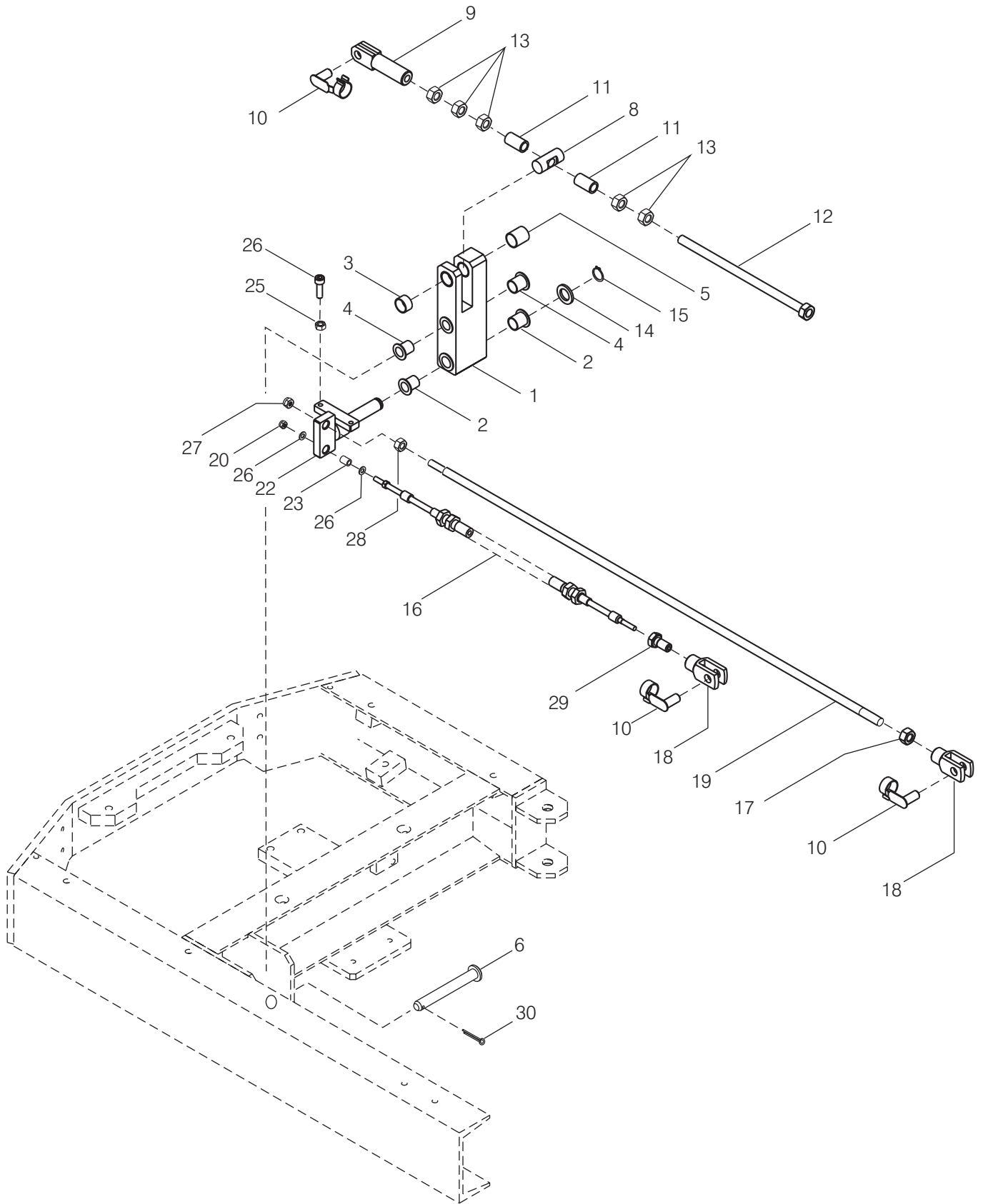
Gaseinheit

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20679300	1	Pedalaufnahme	pedal seat	Logement pour pédale	alloggiamento pedale
2	20682200	4	Verbusschraube M8x16	hex. screw M8x16	Vis M8x16	vite esagonale M8x16
3	20677800	1	Trittpedal	pedal	Pédale	pedale
4	20668700	1	Bundbuchse BB 1822 DU	bush	Manchon	boccola
5	20285100	1	Sicherungsring 18x1,2 DIN471	safety ring 18x1,2	Rondelle de sécurité 18x1,2	anello di sicurezza 18x1,2
6	20680300	1	Scheibe 19,0x34,0x3,0 DIN125	washer 19x34x3	Rondelle 19x34x3	rondella 19x34x3
7	20674800	1	Trittplatte	step plate	Marchepied	montatoio
8	20047900	2	Senkschraube M 6x12 DIN965	countersunk screw M6x12	Vis à tête noyée M6x12	vite a testa svasata M6x12
9	20675000	1	Potiwinkel	potentiometer holder	Angle	angolo potenziometro
10	20151900	2	Zylinderschraube M 6x12 DIN7984	screw M6x12	Vis cylindrique M6x12	vite tc M6x12
11	20801900	1	Potentiometer 5K	potentiometer 5K	Potentiomètre	potenziometro 5K
12	20797400	1	Druckfeder VD-232M-02	pressure spring	Ressort de compression	molla di compressione VD-232M-02
13	20771100	1	Sandpapier	sand paper	Papier sablé	carta vetrata
14	20771200	1	Stellschraube	adjustable screw	Vis de réglage	vite di regolazione
15	20000500	1	6-Kantmutter M8 DIN934	hex. nut M8	Écrou M8	dado esagonale M8
16	20222400	1	Ausgleichscheibe	washer	Rondelle de compensation	rondella
17	20008000	1	Zahnscheibe J 6,4 DIN6797	lock washer J 6,4	Rondelle dentée J6,4	disco dentato J6,4
18	20928200	1	Kabel Gaspoti	cable for potentiometer	Câble	cavo potenziometro
19	21041900	1	Federführung	spring guiding	Guidage pour ressort	guida molla



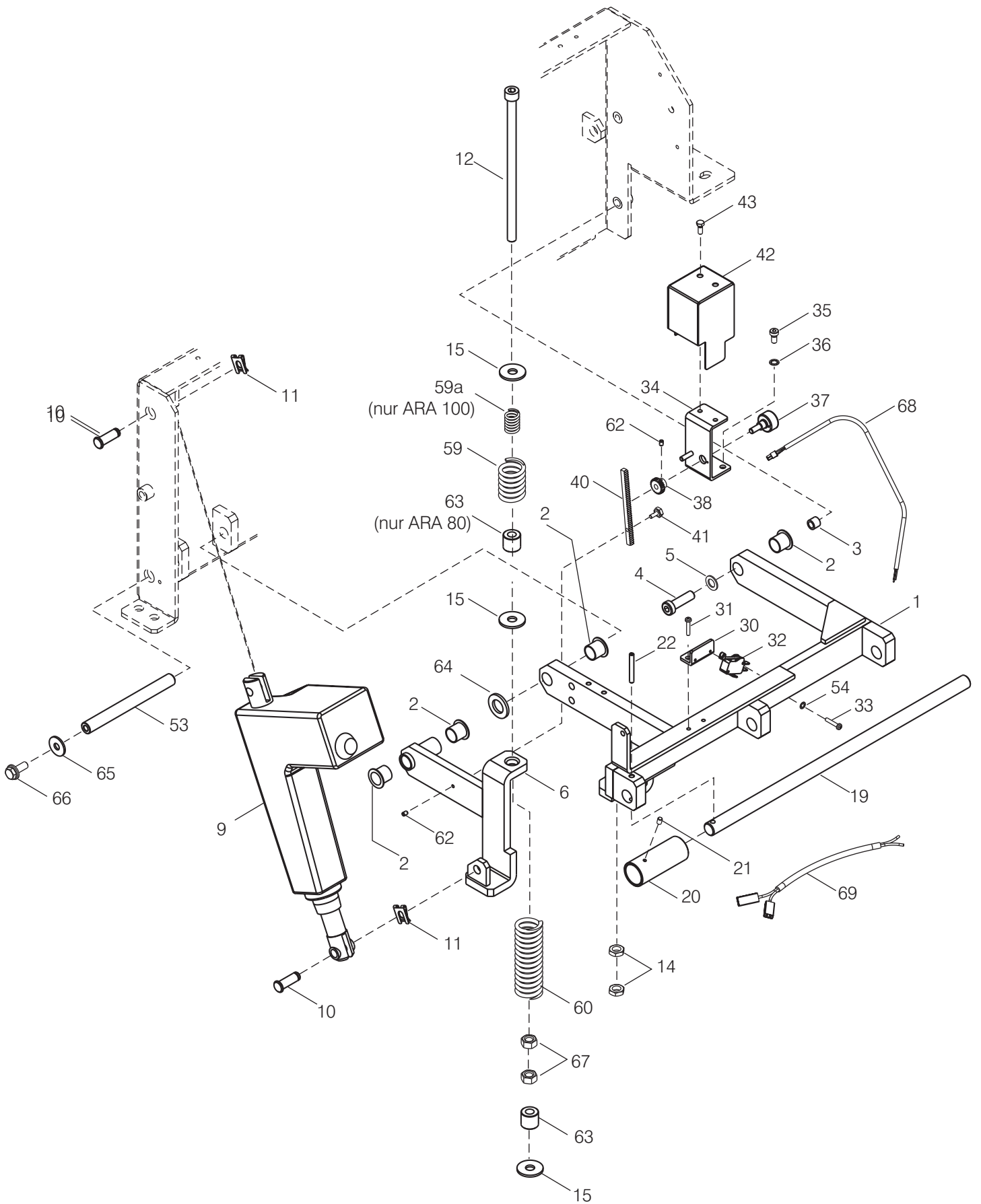
Bremseinheit

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20678500	1	Pedalaufnahme	pedal seat	Logement pour pédale	alloggiamento pedale
2	20682200	4	Verbusschraube M8x16	hex. screw M8x16	Vis M8x16	vite esagonale M8x16
3	20676800	1	Betätigungsplatte	actuating plate	Plaque d'actionement	panello comando
4	20668900	2	Bundbuchse PBG 161812 F	bush	Manchon	boccola
5	20102800	2	Scheibe 17,0x30,0x3,0	washer 17x30x3	Rondelle 17x30x3	rondella 17
6	20029600	2	Sicherungsring A 16x1 DIN471	safety ring A 16x1	Rondelle de sécurité A16x1	anello di sicurezza A16x1
7	20675400	1	Trittpedal	pedal	Pédale	pedale
8	20669000	1	Buchse GFM-161812	bush	Manchon	boccola
9	20673700	1	Trittplatte	plate	Marchepied	montatoio
10	20669100	1	Pedalgummi	pedal rubber	Caoutchouc	gomma pedale
11	20242000	1	Microschalter 1006.1401	microswitch	Microcommutateur	micro interruttore
12	20018400	2	Linsenschraube M 3x16 DIN7985	lens screw M3x16	Vis à tête bombée M3x16	vite M3x16
13	20165400	2	Zahnscheibe J 3,2 DIN6797	lock washer J 3,2	Rondelle dentée J3,2	disco dentato J3,2
14	20669300	2	Zugfeder RZ-1271	tension spring	Ressort de traction	molla di trazione RZ-1271
16	20672300	1	Gewindeplatte	screwed plate	Plaque filetée	lamiera filettata
17	20822900	1	Kabel Für Bremse	cable brake	Câble	cavo freno



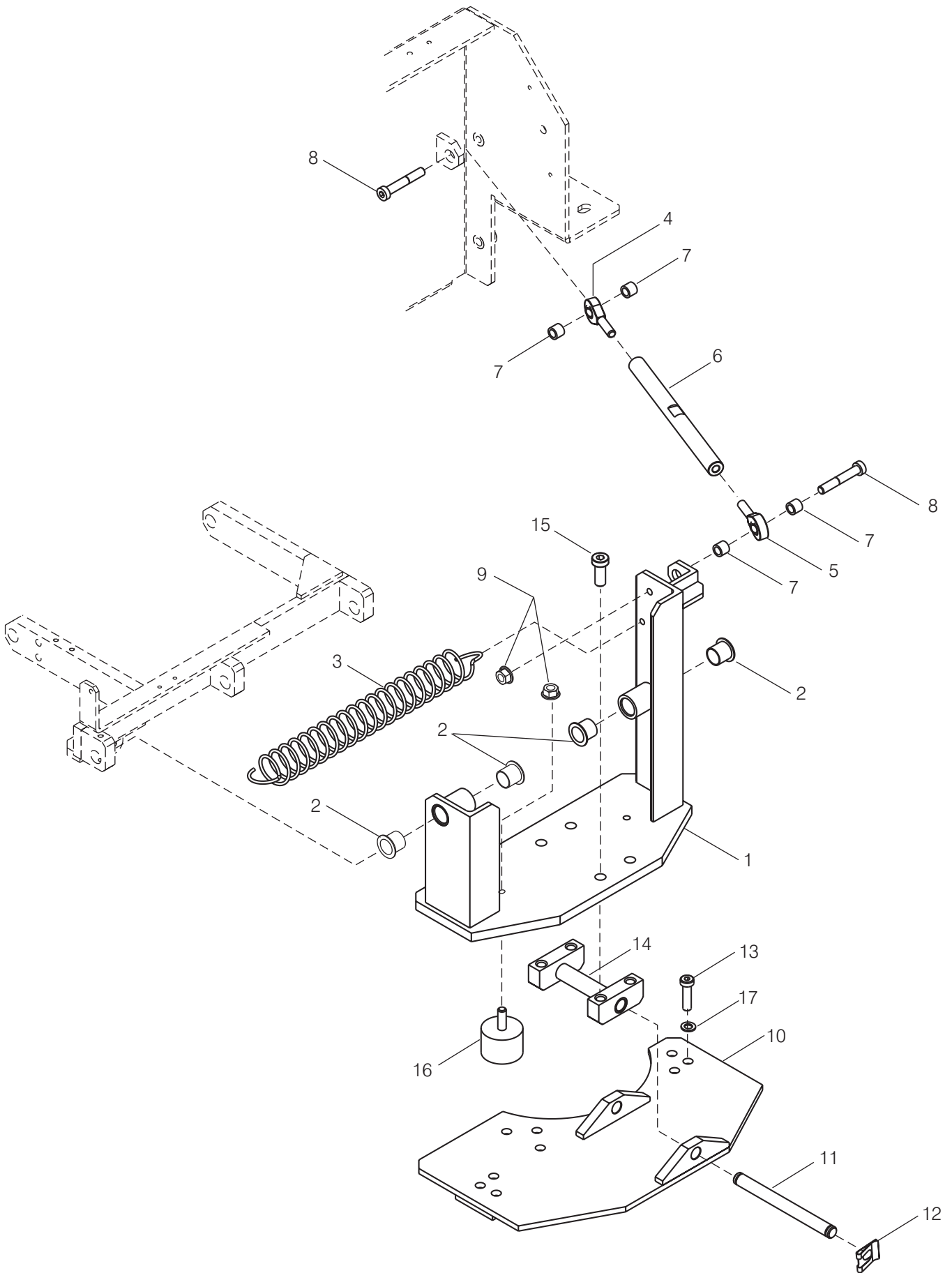
Bremsumlenkung

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20675300	1	Umlenkplatte	deviation plate	Tôle défectrice	panello di rinvio
2	20669400	2	Bundbuchse 14x16x22x17	bush 14x16x22x17	Manchon	boccola 14x16x22x17
3	20669500	1	Buchse Ø16x18x10	bush 16x18x10	Manchon	boccola 16x18x10
4	20797500	2	Bundbuchse PBG 121417 F	bush	Manchon	boccola
5	20797600	1	Buchse PG 161820 F	bush	Manchon	boccola
6	20667000	1	Bolzen mit kleinem Kopf	bolt	Boulon	bullone
8	20674000	1	Drehbolzen	torsional bolt	Tourillon	bullone di rotazione
9	20674100	1	Druckgabel	pressure fork	Fourche de compression	forcella a pressione
10	20631000	3	Federklappbolzen 10x20	snap-on clip 10x20	Étrier de ressort 10x20	bullone di fissaggio
11	20674200	2	Distanzrohr	distance tube	Distancier	tubo distanziatore
12	20675500	1	Druckstange	pressure bar	Tige de compression	barra a pressione
13	20054400	5	6-Kantmutter M10	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
14	20680400	1	Scheibe 15,0x24,0x2,5 DIN433	washer 15x24x2,5	Rondelle 15x24x2,5	rondella 15
15	20296800	1	Sicherungsring I 14x1 DIN471	safety ring I 14x1	Rondelle de sécurité I 14x1	anello di sicurezza I 14x1
16	20669600	1	Zug-Druck-Kabel	hauling and carrying cable	Fil de traction-pression	cavo di trazione e pressione
17	20626400	1	6-Kantmutter M10 DIN936	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
18	20627200	2	Gabelkopf G10x20	fork head	Tête à fourche G10x20	testa di forcella
19	20675100	1	Zugstange	drawbar	Tirant	barra di trazione
20	20046030	1	6-Kantmutter M5 STOPP DIN985	hex. nut M5 Stop	Écrou M5 Stopp	dado esagonale M5
22	20782300	1	Wippachse	rocker axle	Essieu basculante	asse a bilico
23	20782200	1	Distanzbuchse	distance bush	Manchon	boccola distanziatore
24	20082600	2	Zylinderschraube M 6x16 DIN912	screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite tc M6x16
25	20002000	2	6-Kantmutter M6 DIN934	hex. nut M6	Écrou M6	dado esagonale M6
26	20009600	2	Scheibe 5,3 DIN125	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
27	20280500	1	6-Kantmutter M8 STOPP DIN985	hex. nut M8 Stop	Écrou M8 Stopp	dado esagonale M8
28	20000500	1	6-Kantmutter M8 DIN934	hex. nut M8	Écrou M8	dado esagonale M8
29	20679400	1	Schraube Bremsarm	brake arm screw	Vis	vite braccio freno
30	20682000	1	Splint 3,2x25	cotter pin	Goupille	chiavetta



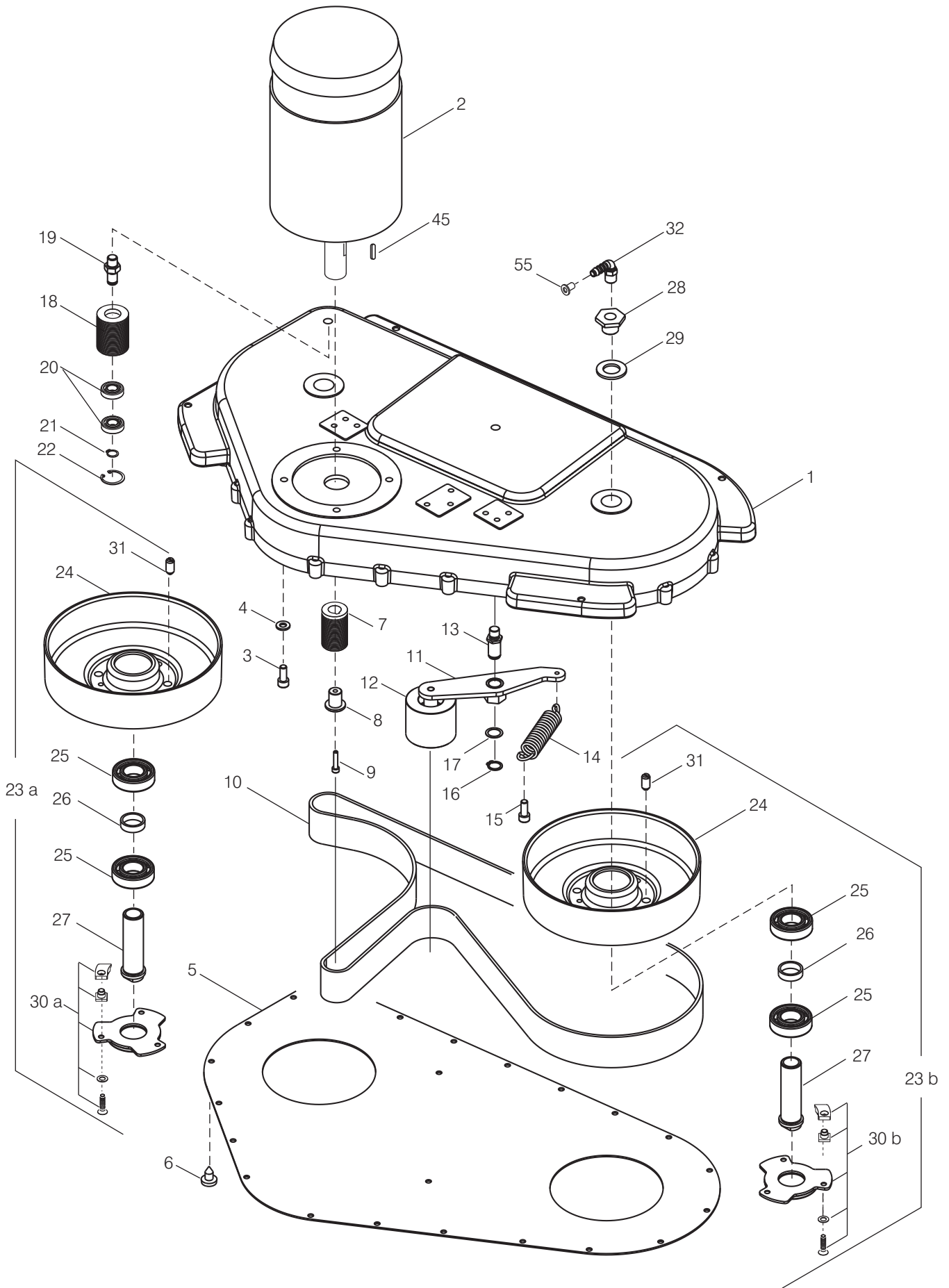
Schwenkeinheit

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20678900	1	Schwenkeinheit	swivel unit	Ensemble pivotant	unità direttore
2	20669400	4	Bundbuchse BB 1417 DU	bush	Manchon	boccola
3	20672600	1	Schraubrohr	screwed tube	Tube fileté	tubo filettato
4	20682500	1	Zylinderschraube M10x35 DIN912	screw M10x35	Vis cylindrique M10x35	vite tc M10x35
5	20054500	1	Scheibe 10,5x18,0x1,4 DIN433	washer 10,5x18x1,4	Rondelle 10,5x18x1,4	rondella 10,5
6	20677700	1	Linakhebel	lever	Levier	leva Linak
9	20627300	1	Verstellantrieb RA100 bis Masch.Nr. 703 Verstellantrieb verstärkt ab Masch.Nr. 704	adjustable drive	Entraînement réglable	motore regolabile
10	20371802	2	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
11	20373900	2	SL-Sicherung 10MBO 08	safety piece 10mbo	Collier d'épaulement 10 MBO 08	pezzo di sicurezza 10
12	20680500	1	Zylinderschraube M10x200 DIN912	screw M10x200	Vis cylindrique M10x200	vite tc M10x200
14	20054400	2	6-Kantmutter M10 DIN934	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
15	20641300	3	Scheibe Ø28 DIN9021	washer Ø28	Rondelle Ø28	rondella Ø28
19	20674600	1	Tragstab	carrying bar	Barre	barra portante
20	20685800	1	Schalterrohr	switching tube	Tube culissante	tubo interruttore
21	20153800	1	Gewindestift M4x 6 DIN916	headless screw M4x6	Vis (sans tête) M 4x6	spina filettata M4x6
22	20670600	1	Spannstift 5x40 DIN1481	stud	Groupille 5x40	spina tenditore 5x40
19	20674600	1	Tragstab	carrying bar	Barre	barra portante
20	20685800	1	Schalterrohr	switching tube	Tube culissante	tubo interruttore
21	20153800	1	Gewindestift M4x 6 DIN916	headless screw M4x6	Vis (sans tête) M 4x6	spina filettata M4x6
22	20670600	1	Spannstift 5x40 DIN1481	stud	Groupille 5x40	spina tenditore 5x40
30	20685700	1	Schalterwinkel	switch support	Angle	angolo interruttore
31	20004800	2	Linsenschraube M 6x12 DIN7985	lens screw M6x12	Vis à tête bombée M6x12	vite M6x12
32	20985500	1	Microschalter 1006.1514 10(6)A	micro switch	Microcommutateur	microinterruttore
33	20018400	2	Linsenschraube M 3x16 DIN7985	lens screw M3x16	Vis à tête bombée M3x16	vite M3x16
34	20674700	1	Potihalter	potentiometer support	Fixation	supporto potenziometro
35	20151900	2	Zylinderschraube M 6x12 DIN7984	screw M6x12	Vis cylindrique M6x12	vite tc M6x12
36	20008000	2	Zahnscheibe J 6,4 DIN6797	lock washer J 6,4	Rondelle dentée J6,4	disco dentato J6,4
37	20681100	1	Leitplastik-Potentiometer 10 K Ohm	potentiometer 10 K Ohm	Potentiomètre 10K	potenziometro 10K
38	20670100	1	Poti-Zahnrad m=0,7	toothed wheel m=0,7	Roue dentée	ruota dentata m=0,7
40	20670200	1	Poti-Zahnstange m=0,7	toothed bar m=0,7	Crémaillère	cremaliera m=0,7
41	20670700	1	Flachkopfschraube M3x6 DIN923	screw M3x6	Boulon à tête plate M3x6	vite M3x6
42	20674900	1	Potiabdeckung	potentiometer cover	Couverture	coperchio potenziometro
43	20119500	2	6-Kantschraube M 5x12 DIN933	hex. screw M5x12	Vis à tête hex.M8x45	vite esagonale M5x12
53	20770900	1	Schwenkbolzen	swivel bolt	Boulon basculant	bullone girevole
54	20165400	2	Zahnscheibe J 3,2 DIN6797	lock washer J 3,2	Rondelle dentée J3,2	disco dentato J3,2
59	20806300	1	Druckfeder D339O	pressure spring	Ressort de traction	molla di compressione D- 339O
59a	20761000	1	Druckfeder D308A-01 (nur RA100)	pressure spring (RA100 only)	Ressort de traction	molla di compressione D- 308A-01 (solo RA100)
60	20761200	1	Druckfeder D339Q	pressure spring	Ressort de traction	molla di compressione D- 339Q
62	20153800	2	Gewindestift M4x6 DIN916	headless screw M4x6	Vis (sans tête) M 4x6	spina filettata M4x6
63	20832000	1	Führungshülse (nur RA80)	bush (RA80 only)	Douille	manicotto (solo RA80)
64	20627500	1	Scheibe PA 17x30x3 DIN125	washer PA 17x30x3	Rondelle 17x30x3	rondella PA 17x30x3
65	20633730	1	Scheibe 8,4 DIN9021	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
66	20195300	1	Verbusschraube M8x20	screw M8x20	Vis M8x20	vite M8x20
67	20682400	2	6-Kantmutter M10 STOPP DIN985	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
68	20928200	1	Kabel Druckpoti	cable for potentiometer	Câble	cavo potenziometro
69	20823000	1	Kabel Microschalter- Bürstaggreat	cable microswitch-brush drive	Câble	cavo micro interruttore



Bürstanhebung

Pos.	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20679200	1	Hebeeinheit	lifting unit	Ensemble levage	unità di sollevamento
2	20669900	4	Bundbuchse GFM-1618-17	bush	Manchon	bocola
3	20670500	1	Zugfeder RZ-162U-20l	traction spring	Ressort de traction	molla di trazione RZ-162U-20l
4	20670300	1	Gelenkkopf m. Mutter M8 re.	fork set screw	Articulation	vite a forcella M8
5	20670400	1	Gelenkkopf m. Mutter M8 li.	fork set screw	Articulation	vite a forcella M8
6	20674400	1	Gelenkkopfaufnahme	seat	Logement	alloggiamento vite a forcella
7	20674300	4	Abstandshülse	distancer	Distancier	manicotto distanziatore
8	20178400	2	Zylinderschraube M 8x45 DIN6912	screw M8x45	Vis cylindrique M8x45	vite tc M8x45
9	20045900	3	Verbusmutter M8	hex. nut M8	Écrou M8	dado esagonale M8
10	20679000	1	Bürstanschraubung	support brushes	Fixation	supporto spazzole
11	20672700	1	Kippachse	tilting axle	Axe de renversement	asse ribaltabile
12	20373800	2	SL-Sicherung 12MBO 08	safety piece 12mbo	Collier d'épaulement 12 MBO 08	pezzo di sicurezza 12
13	20279100	9	Zylinderschraube M 8x30 DIN7984	screw M8x30	Vis cylindrique M8x30	vite tc M8x30
14	20785100	1	Bürstauhängung	support brushes	Suspension	sospensione spazzole
15	20679900	4	Zylinderschraube M10x25 DIN7984	screw M10x25	Vis cylindrique M10x25	vite tc M10x25
16	20802000	2	Gummipuffer	bumper	Tampon	tampone a gomma
17	20005500	9	Sicherungsscheibe SMZ 8	washer 8	Rondelle 8	rondella 8

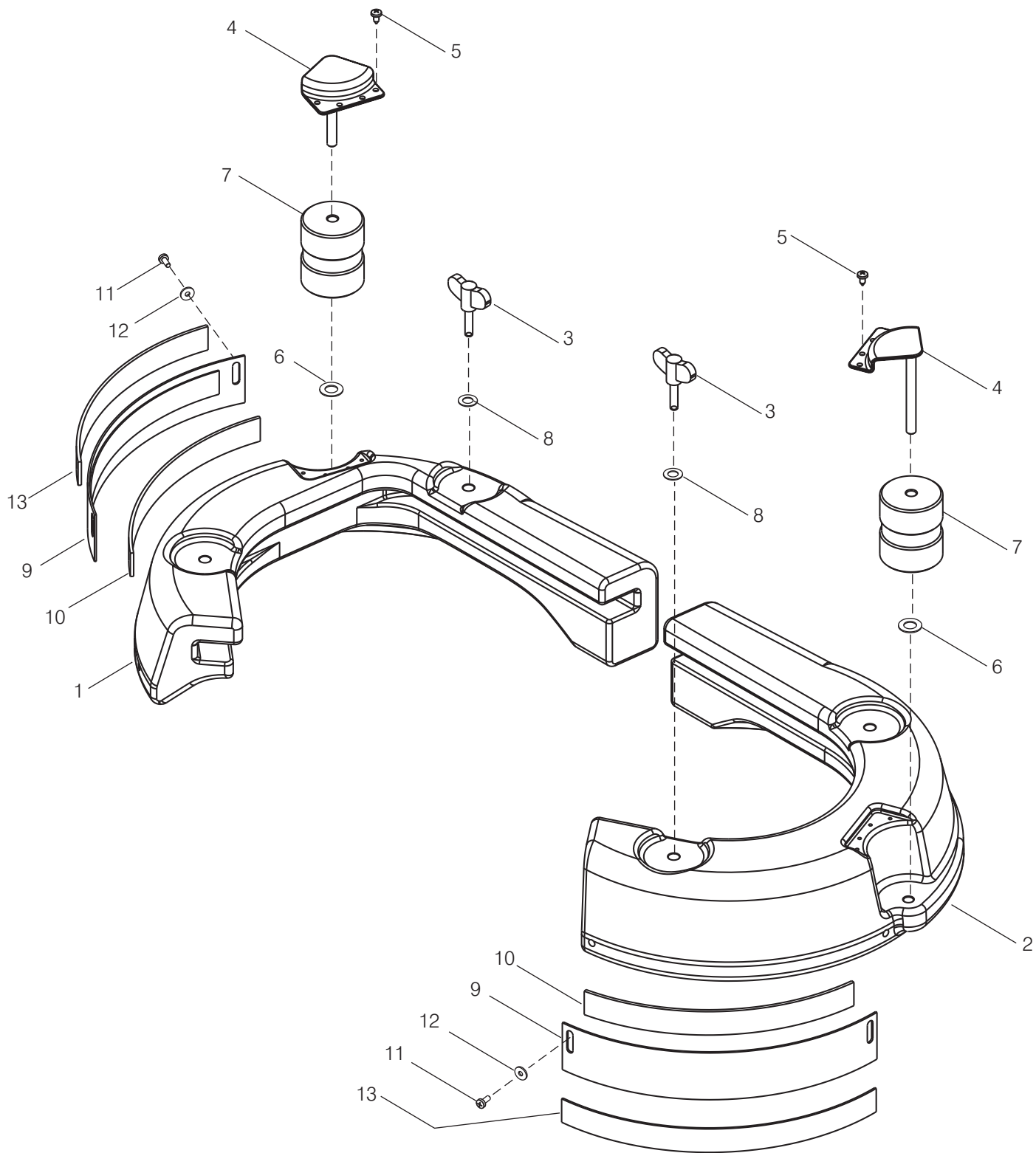


Bürstantrieb

Pos	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20636500	1	Getriebedeckel 80	gear cover	Carcasse	copertura spazzola
	20634400	1	Getriebedeckel 100	gear cover	Carcasse	copertura spazzola
2	20243100	1	Motor 24V/1 KW (80)	motor 24V/1 KW	Moteur de brosse 1 KW	motore 24V/1 KW
	20634501	1	Motor 24V/1,5 KW (100) bis Masch.Nr.747	motor 24V/ 1,5 KW	Moteur de brosse 1,5 KW	motore 24V/1,5 KW
	20243100	1	Motor 24V/1 KW (100) ab Masch.Nr. 748	motor 24V/1 KW	Moteur de brosse 1 KW	motore 24V/1 KW
	20265600	2	Kohlebürste für 20243100	carbon brush	balai en charbon	spazzola di carbone
	20634509	2	Kohlebürste für 20634501	carbon brush	balai en charbon	spazzola di carbone
3	20029200	4	Zylinderschraube M8x25 DIN7984	cap screw M8x25	Vis cylindrique M8x25	vite cilindrica M8x25
4	20067600	4	Scheibe 8,4 DIN125	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
5	20640000	1	Abdeckplatte 80	cover	Couverture	copertura
	20637000	1	Abdeckplatte 100	cover	Couverture	copertura
6	20036000	10	Linsenschraube CM5x10 DIN7500	lens screw CM5x10	Vis à tête bombée CM5x10	vite CM5x10
7	20782800	1	Rillenritzel	groove pinion	Pignon	pignone scanalato
8	20640800	1	Bolzen für Rillenritzel	bolt for groove pinion	Boulon	bullone per pignone scanalato
9	20013200	1	Zylinderschraube M5x25 DIN912	cap screw M5x25	Vis cylindrique M5x25	vite cilindrica M5x25
10	20760800	1	Riemen J20/1895 (80)	belt J20/1895	Courroie	cinghia J20/1895
	20641600	1	Riemen J20/2210 (100)			
11	20640430	1	Riemenspanner 80 kpl.	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia comp.
	20637230	1	Riemenspanner 100 kpl.			
12	20640630	1	Spannrolle kpl.	idler pulley cpl.	Galopin de tension	puleggia di rinvio
13	20141301	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
14	20374600	1	Zugfeder	extension spring	Ressotr de traction	molla trazione
15	20278900	1	Zylinderschraube EM8x20 DIN7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite cilindrica EM8x20
16	20142400	1	Sicherungsring I 15x1 DIN471	safety ring I 15x1	Rondelle de sécurité I 15x1	seeger 15x1
17	20006100	1	Ausgleichsscheibe	washer (10 pieces)	Rondelle	rondella
18	20637500	1	Umlenkrolle Bürstaggregat	deflection pulley	Rouleau de renvoi	puleggia di rinvio
19	20246500	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
20	20006000	2	Rillenkugellager 6001 2RS	bearing 6001 2RS	Roulement à billes	cucinetto 6001 2RS
21	20028900	2	Sicherungsring I 12x1 DIN471	safety ring I 12x1	Rondelle de sécurité I 12x1	seeger 12x1
22	20061900	2	Sicherungsring I 28x1,2	safety ring I 28x1,2	Rondelle de sécurité I 28x1,2	seeger 28x1,2
23a	20640340	1	Riemenscheibe links 80	drive pulley left assy	Poulie pour courroie, gauche	puleggia trasmissione sin.cpl.
	20637140	1	Riemenscheibe links 100	drive pulley left assy	Poulie pour courroie, gauche	puleggia trasmissione sin.cpl.
23b	20640330	1	Riemenscheibe rechts 80	drive pulley right assy	Poulie pour courroie, droite	puleggia trasmissione destra cpl.
	20637130	1	Riemenscheibe rechts 100	drive pulley right assy	Poulie pour courroie, droite	puleggia trasmissione destra cpl.
24	20640300	2	Riemenscheibe 80	drive pulley	Poulie pour courroie	puleggia trasmissione
	20637100	2	Riemenscheibe 100	drive pulley	Poulie pour courroie	puleggia trasmissione
25	20140700	4	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement à billes	cucinetto 6205 2RS
26	20141701	2	Zwischenring	intermediate ring	Rondelle intermédiaire	seeger intermedio
27	20637400	2	Welle	shaft	Arbre	albero
28	20372500	2	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for beltplate	Écrou	dado per puleggia
29	20373400	2	Scheibe A21 DIN125	washer A21	Rondelle A21	rondella A21
30a	20609331	1	Segmentscheibe links ab Masch.Nr.817	segment washer left assy	Meule segmentée, gauche	flangia sinistra cpl.
30b	20609231	1	Segmentscheibe rechts ab Masch.Nr.817	segment washer right assy	Meule segmentée, droite	flangia destra cpl.
31	20220900	6	Druckstück federnd	pressure piece	groupille de pression	pezzo di pressione elastico

Bürstantrieb

Pos	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
32	20365100	2	Einschraubstutzen 90 GR M14x1,5	screwed connection 90 GR M14x1,5	Tubulure d'équerre	boccola a vite 90 GR M14x1,5
45	20249000	1	Passfeder 5x5x17	feather key	Ressort d'ajustage	linguetta di aggiustamento
55	20269001	2	Drossel	throttle	Restricteur	farfalla

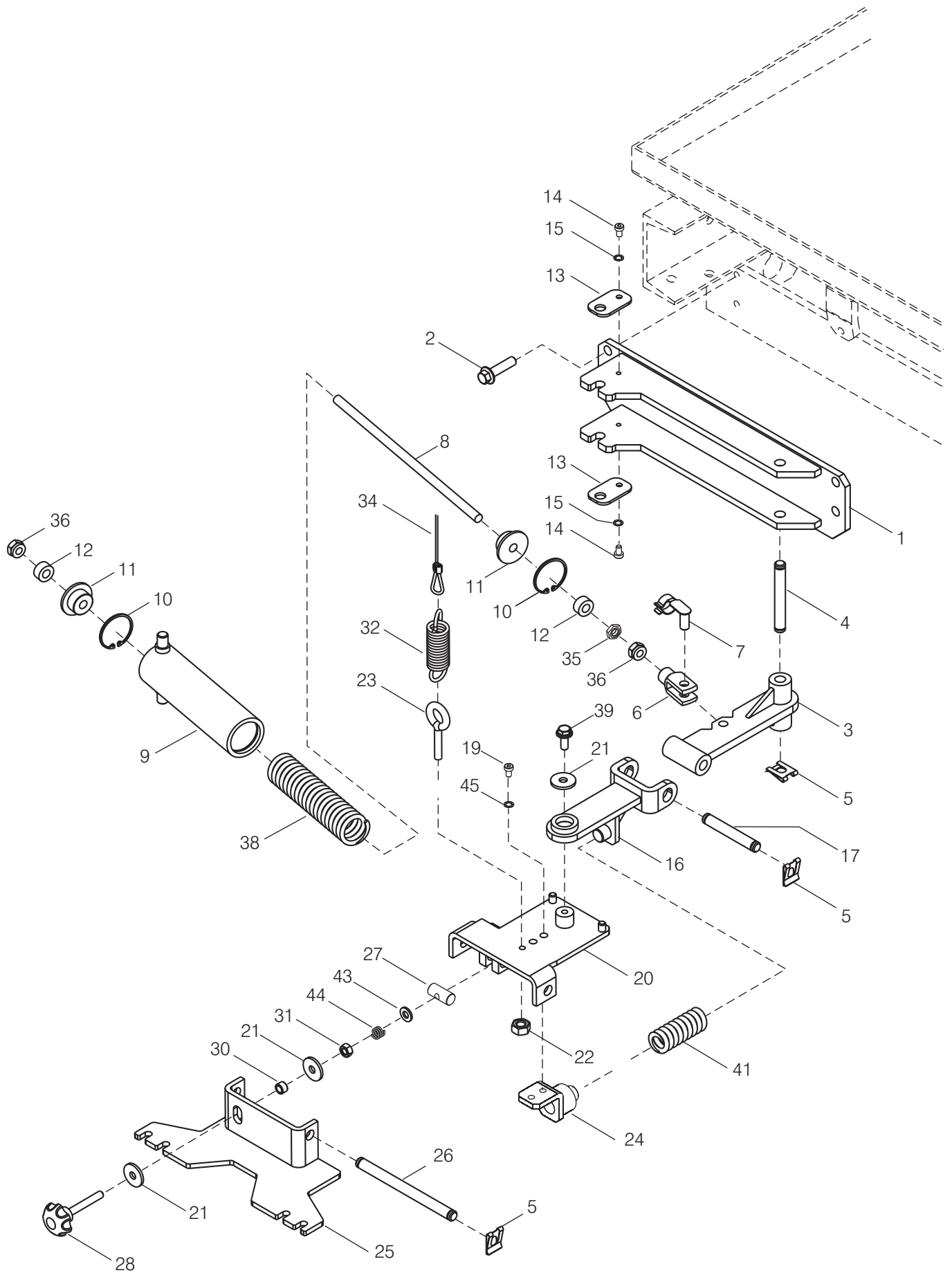


Bürstabdeckung ARA 80 BM 150

Pos	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20640101	1	Bürstabdeckung links 15°	brush cover left 15°	Couvercle de brosse gauche	copertura spazzola sinistra 15°
2	20640201	1	Bürstabdeckung rechts 15°	brush cover right 15°	Couvercle de brosse droite	copertura spazzola destra 15°
3	20641400	4	Flügelschraube	wing screw	Boulon à ailettes	vite ad alette
4	20641500	2	Platte für Abweisrolle	plate for protection castor	Plaque	piastrina per ruota protezione
5	20654500	12	Schraube KA 50x14 schw. EJOT	screw KA 50x14	Vis KA50x14	vite KA 50x14
6	20373700	2	Scheibe 20x11x1 PVC DIN125	washer 20x11x1 PVC	Rondelle 20x11x1	rondella 20x11x1 PVC
7	20363600	2	Abweisrolle Ø66xØ10,5x80	protecting castor Ø66xØ10,5x80	Roulette de protection 66x10,5x80	ruota di protezione Ø66xØ10,5x80
8	20067600	4	Scheibe 8,4 DIN125	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
9	20782600	2	Spritzschutz	splash protection	Protection contre les projections	lamiera paraspruzzi
10	20790001	2	Hakenband L=300mm	ribbon L=300mm	Band	volume L=300 mm
11	20278000	4	Linsenschraube M5x12 DIN7985	lens screw M5x12	Vis à tête bombée M5x12	vite M5x12
12	20112900	4	Scheibe 5,3 DIN9021	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
13	20626300	2	Gurtband L=535	webbing	Band	banda

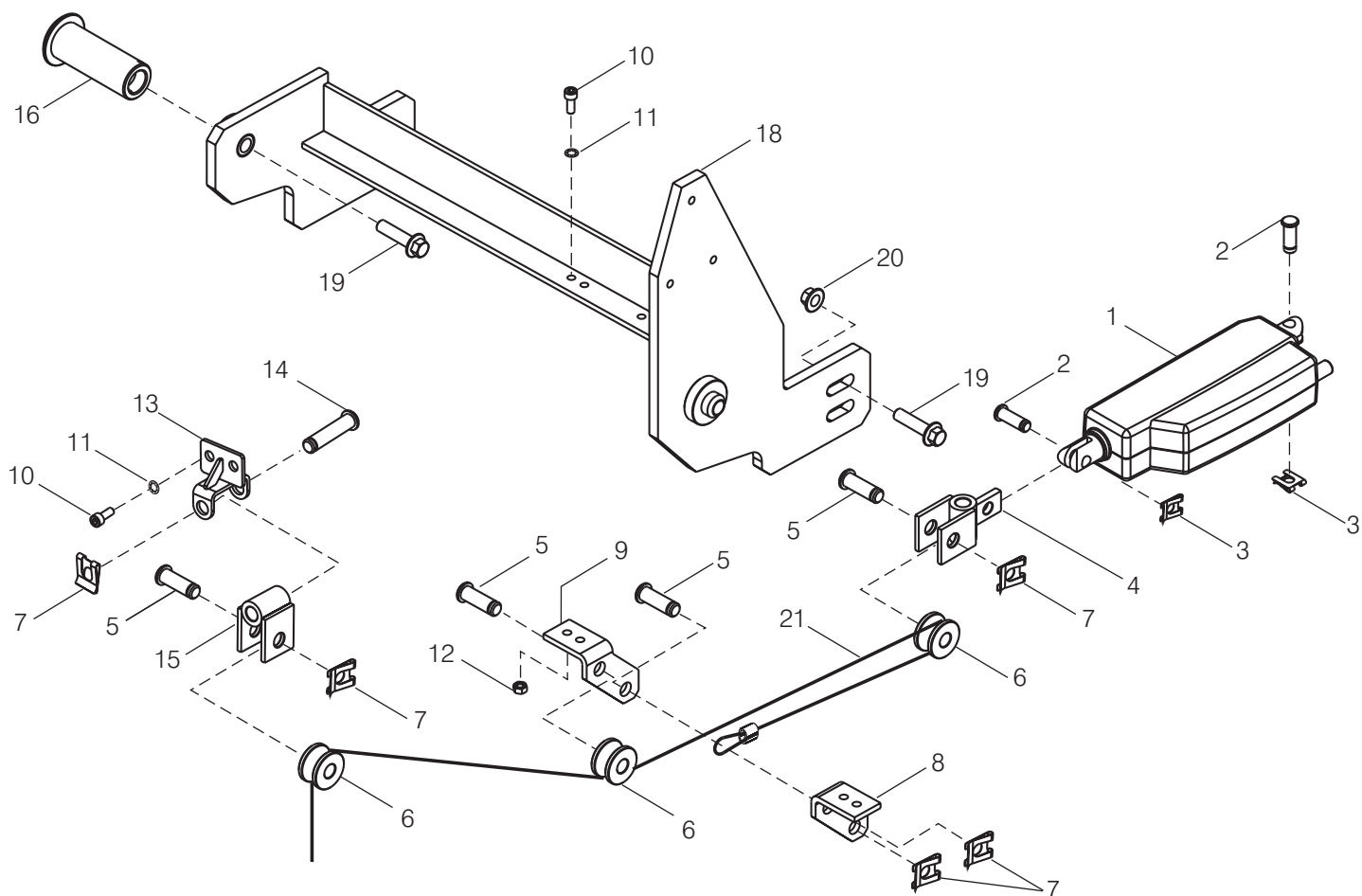
Bürstabdeckung ARA 100 BM 150

Pos	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20634301	1	Bürstabdeckung links 15°	brush cover left 15°	Couvercle de brosse gauche	copertura spazzola sinistra 15°
2	20634201	1	Bürstabdeckung rechts 15°	brush cover right 15°	Couvercle de brosse droite	copertura spazzola destra 15°
3	20641400	4	Flügelschraube	wing screw	Boulon à ailettes	vite ad alette
4	20641500	2	Platte für Abweisrolle	plate for protection castor	Plaque	piastrina per ruota protezione
5	20654500	12	Schraube KA 50x14 schw. EJOT	screw KA 50x14	Vis KA50x14	vite KA 50x14
6	20373700	2	Scheibe 20x11x1 PVC DIN125	washer 20x11x1 PVC	Rondelle 20x11x1	rondella 20x11x1 PVC
7	20363600	2	Abweisrolle Ø66xØ10,5x80	protecting castor Ø66xØ10,5x80	Roulette de protection 66x10,5x80	ruota di protezione Ø66xØ10,5x80
8	20067600	4	Scheibe 8,4 DIN125	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
9	20782700	2	Spritzschutz	splash protection	Protection contre les projections	lamiera paraspruzzi
10	20790002	2	Hakenband L=380mm	ribbon L=380mm	Band	volume L=380 mm
11	20278000	4	Linsenschraube M5x12 DIN7985	lens screw M5x12	Vis à tête bombée M5x12	vite M5x12
12	20112900	4	Scheibe 5,3 DIN9021	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
13	20626300	2	Gurtband L=535	webbing	Band	banda



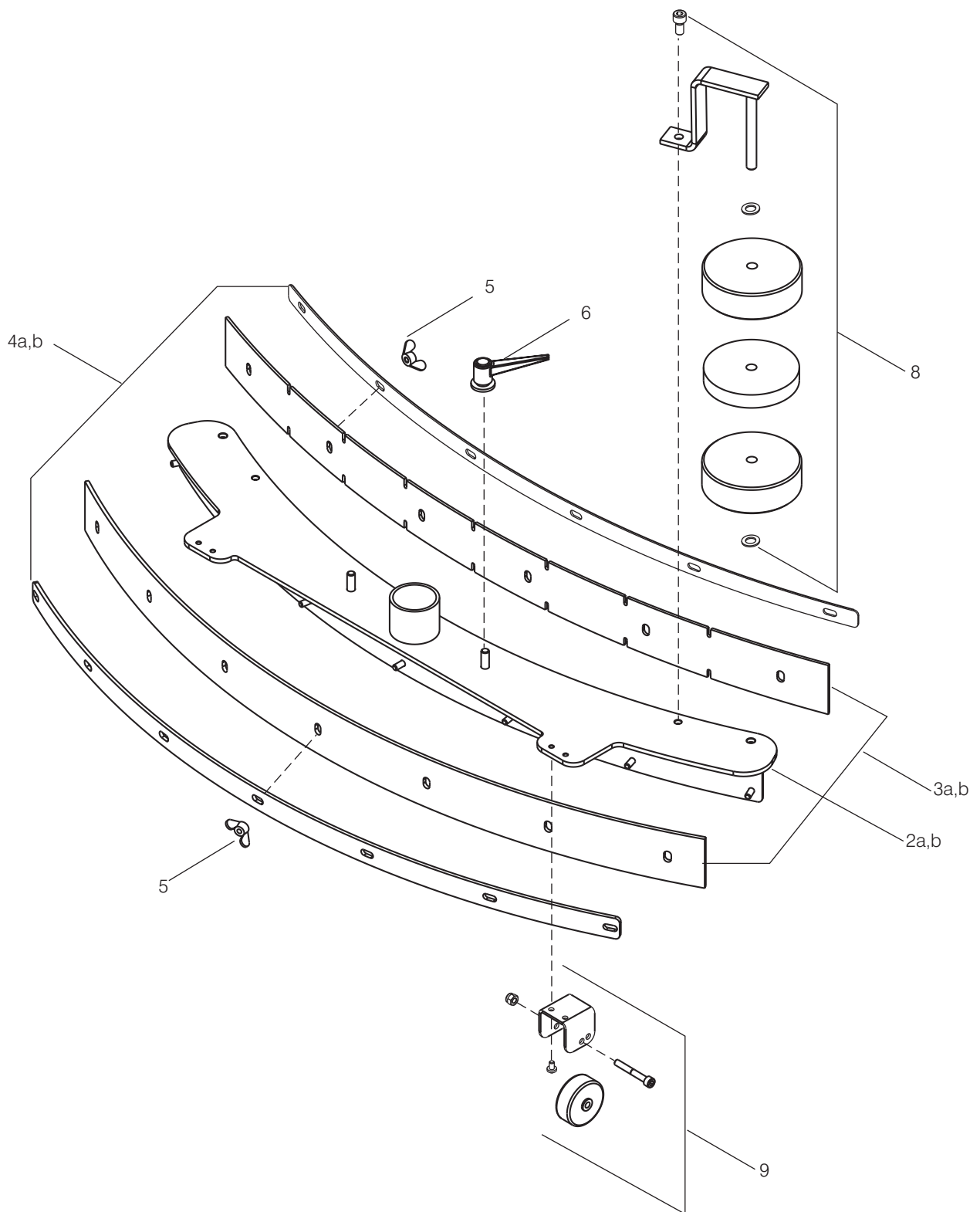
Düsenaufnahme

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20800000	1	Anschraubeinheit	fixing unit	Ensemble fixation	unità avvitemento
2	20681600	4	Verbusschraube M10x25	hex. screw M10x25	Vis M10x25	vite esagonale M10x25
3	20800400	1	Federarm	feather arm	Bras élastique	braccio molleggiante
4	20800600	1	Drehbolzen	rotatable bolt	Tourillon	bullone di raotazione
5	20373800	6	SL-Sicherung 12MBO 08	safety piece 12mbo	Collier d'épaulement 12 MBO 08	pezzo di sicurezza 12
6	20627200	1	Gabelkopf G10x20	fork set screw 10x20	Tête à fourche G10x20	testa di forcella G10x20
7	20631000	1	Federklappbolzen 10x20	snap-on clip 10x20	Étrier de ressort 10x20	bullone di fissaggio 10x20
8	20800100	1	Federstange	feather bar	Barre élastique	barra molleggiante
9	20800200	1	Federrohr	feather tube	Tube élastique	tubo molleggiante
10	20801400	2	Sicherungsring I 40x1,75 DIN472	safety ring I 40x1,75	Rondelle de sécurité I 40x1,75	anello di sicurezza I 40x1,75
11	20800300	2	Federscheibe	feather washer	Rondelle élastique	rondella molleggiante
12	20800900	2	Distanzrohr	distance tube	Distancier	tubo distanziatore
13	20800800	2	Halteblech	haoding plate	Fixation	supporto
14	20193000	2	Zylinderschraube M 6x10 DIN7984	screw M6x10	Vis cylindrique M6x10	vite tc M6x10
15	20008000	2	Zahnscheibe J 6,4 DIN6797	lock washer J 6,4	Rondelle dentée J6,4	disco dentato J6,4
16	20800500	1	Kipphebel	tiltable lever	Levier basculant	leva ribaltabile
17	20800700	1	Kippbolzen	tiltable bolt	Boulon basculant	bullone ribaltabile
19	20152000	2	Zylinderschraube M 8x16 DIN7984	screw M8x16	Vis cylindrique M8x16	vite tc M8x16
20	20801000	1	Düsenträger	nozzle support	Support	portante bocchetta
21	20277800	3	Scheibe 9x28,0x3 DIN440	washer 9x28x3	Rondelle 9x28x3	rondella 9x28x3
22	20280500	1	6-Kantmutter M 8 DIN985	hex. nut M8	Écrou M8	dado esagonale M8
23	20801500	1	Ringschraube M8x40	ring bolt	Vis à boucle	vite ad anello M8x40
24	20801200	1	Federwinkel kurz	feather angle short	Angle	angolo, corto
25	20634100	1	Düsenhalter	nozzle holder	Support	supporto bocchetta
26	20619800	1	Bolzen Ø12	bolt Ø12	Boulon	bullone Ø12
27	20801300	1	Gelenk Düsenneigung	nozzle incline articulation	Articulation	cerniera
28	20585500	1	Sterngriffschraube M8x45	star grip screw M8x45	Vis avec poignée étoile M8x45	vite a stella M8x45
30	20619900	1	Distanzbuchse Ø12/8 x 7	distance bush Ø12/8x7	Distancier	distanziale Ø12/8x7
31	20297300	2	6-Kantmutter M 8 Ms flach DIN439	hex. nut M8 flat	Écrou M8	dado esagonale M8
32	20568500	1	Zugfeder	tension spring	Ressort de traction	molla di trazione
34	20801731	1	Seilzug Gerätedüse	steel rope Ø3	Câble d'acier	strallo Ø3
35	20626400	1	6-Kantmutter M 10, niedrig DIN936	hex. nut M10 low	Écrou M10	dado esagonale M10
36	20682400	2	6-Kantmutter M 10 Stopp DIN985	hex. nut M10 stop	Écrou M10 Stopp	dado esagonale M10
38	20803500	1	Druckfeder	pressure spring	Ressort de compression	molla di compressione
39	20195300	1	Verbusschraube M8x20	hex. screw M8x20	Vis M8x20	vite esagonale M8x20
41	20868800	1	Druckfeder D-365RA	pressure spring D-365RA	Ressort de compression	molla di compressione D-365RA
43	20067600	1	Scheibe 8,4x17x2 DIN125	washer 8,4x17x2	Rondelle 8,4	rondella 8,4
44	20856100	1	Druckfeder D-207KA	pressure spring D-207KA	Ressort de compression	molla di compressione D-207KA
45	20005500	2	Zahnscheibe J 8,4 DIN6797	lock washer J 8,4	Rondelle dentée J8,4	disco dentato J8,4



Düsenanhebung

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20630900	1	Verstellantrieb RA100	adjustable drive	Entraînement réglable	motore regolabile
2	20642000	2	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
3	20373900	2	SL-Sicherung 10MBO 08	safety piece 10mbo	Collier d'épaulement 10 MBO 08	pezzo di sicurezza 10
4	20673600	1	Linakumlenkung	deflection	Dispositif de renvoi	rinvio
5	20636600	4	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
6	20635500	3	Umlenkrolle	deflection roll	Rouleau de renvoi	pulleggia di rinvio
7	20373800	4	SL-Sicherung 12MBO 08	safety piece 12mbo	Collier d'épaulement 12 MBO 08	pezzo di sicurezza 12
8	20675700	1	Winkel rechts	angle right	Angle droite	angolo, destro
9	20675800	1	Winkel links	angle left	Angle gauche	angole, sinistra
10	20152000	6	Zylinderschraube M 8x16 DIN7984	screw M8x16	Vis cylindrique M8x16	vite M8x16
11	20005500	6	Zahnscheibe J 8,4 DIN6797	lock washer J 8,4	Rondelle dentée J8,4	disco dentato J8,4
12	20002000	4	6-Kantmutter M6 DIN934	hex. nut M6	Écrou M6	dado esagonale M6
13	20676200	1	Tankbügel	fastening	Bride	staffa serbatoio
14	20635300	1	Bolzen f.Umlenkrolle	bolt	Boulon	bullone pulleggia rinvio
15	20635400	1	Halter f.Umlenkrolle	holder tank	Support	supporto pulleggia rinvio
16	20676000	2	Lagerung	bearing	Logement	alloggiamento
18	20678300	1	Tankträger	support tank	Support	portante serbatoio
19	20681600	5	Verbusschraube M10x25	hex. screw M10x25	Vis M10x25	vite esagonale M10x25
20	20681700	4	Verbussmutter M10	hex. nut M10	Écrou M10	dado esagonale M10
21	20801731	1	Seilzug Gerätedüse	steel rope Ø3	Câble d'acier	strallo Ø3

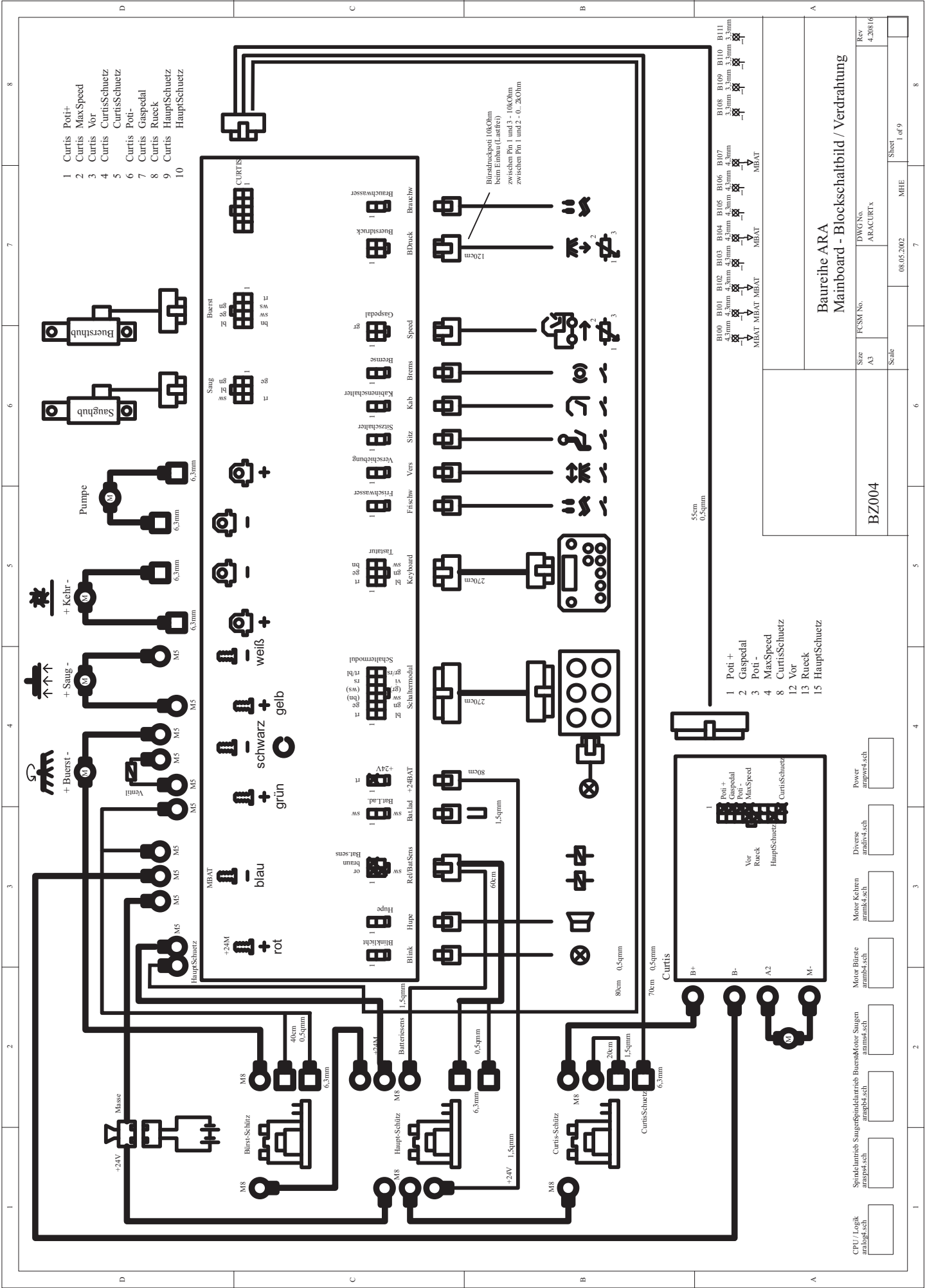


Gerätedüse 80

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20646231	1	Gerätedüse kpl. RA80	squeegee tool cpl. RA80	Buse d'aspiration compl. RA80	bocchetta compl. RA80
2	20646201	1	Gerätedüse RA80	squeegee tool RA80	Buse d'aspiration R80	bocchetta RA80
3	20645831	1	Sauglippen-Satz RA80	squeegee blades set RA80	Set raclette RA80	set lamelle RA80
4	20646030	1	Klemmleiste Satz RA80	clamping strip set RA80	Fixation (set) RA80	set piattina bloccagomma RA80
5	20623130	1	Flügelmutter M 6 (12 Stück)	nut set (12 pieces)	Ecrou (set-12 pieces)	dado a farfalla, set
6	20783230	2	Klemmhebel M8 (2 Stück)	clamping lever M8, set (2 pieces)	Levier pour fixation (set)	leva di fissaggio M8, set
8	20621431	2	Abweisrolle kpl.	high protecting caster cpl.	Roulette de protection	ruota di protezione
9	20621630	2	Stützrad kpl.	guide roll cpl.	Rouleau d'appui	ruota di direzione, compl.

Gerätedüse 100

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20647031	1	Gerätedüse kpl. RA100	squeegee tool cpl. RA100	Buse d'aspiration compl. RA100	bocchetta compl. RA100
2	20647001	1	Gerätedüse RA100	squeegee tool RA100	Buse d'aspiration R100	bocchetta RA100
3	20646631	1	Sauglippen-Satz RA100	squeegee blades set RA100	Set raclette RA100	set lamelle RA100
4	20646830	1	Klemmleiste Satz RA100	clamping strip set RA100	Fixation (set) RA100	set piattina bloccagomma RA100
5	20623130	1	Flügelmutter M 6 (12 Stück)	nut set (12 pieces)	Ecrou (set-12 pieces)	dado a farfalla, set
6	20783230	2	Klemmhebel M8 (2 Stück)	clamping lever set (2 pieces)	Levier pour fixation (set)	leva di fissaggio M8, set
8	20621431	2	Abweisrolle kpl.	high protecting caster cpl.	Roulette de protection	ruota di protezione
9	20621630	2	Stützrad kpl.	guide roll cpl.	Rouleau d'appui	ruota di direzione, compl.



- 1 Curtis Poti+
- 2 Curtis MaxSpeed
- 3 Curtis Vor
- 4 Curtis Curtisschuetz
- 5 Curtis Curtisschuetz
- 6 Curtis Poti-
- 7 Curtis Gaspedal
- 8 Curtis Rueck
- 9 Curtis HauptSchuetz
- 10 HauptSchuetz

- B100 B101 B102 B103 B104 B105 B106 B107 B108 B109 B110 B111
- 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm 3mm
- MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT MBAT

- 1 Poti +
- 2 Gaspedal
- 3 Poti -
- 4 MaxSpeed
- 8 Curtisschuetz
- 12 Vor
- 13 Rueck
- 15 HauptSchuetz

Baureihe ARA Mainboard - Blockschaltbild / Verdrahtung		Size	DWG.No.	Rev
		A3	ARACURTX	4.2003 (6)
Scale		08.05.2002		MHE
Sheet		1 of 9		8

CPU / Logik analog4.sch	Spindeltrieb Saugen/Modeltrieb Buerst/Motor Saugen aramb4.sch	Motor Buerste aramb4.sch	Motor Kehren aramb4.sch	Diverse aramb4.sch	Power aramb4.sch
----------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------	----------------------------	-----------------------	---------------------

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !
We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !
Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !
Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
Postfach 50 09 60
D-70399 STUTTGART
Telefon +49(0)711 / 9544-950
Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

columbus
Reinigungsmaschinen

70087000